

LE LANCÉEN

février 2013

N° 282

50^e année

Mensuel d'information

Tirage 15150 exemplaires

Distribué à tous les ménages de Lancy

Une année de festivités

Le Lancéen a 50 ans!

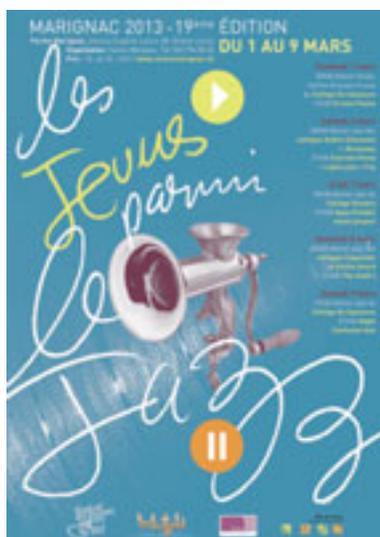


Voir Edito en page 13

Festival "Les Jeunes parmi le Jazz", 19^{ème} édition

Le 1^{er} et le 2 mars et du 7 au 9 mars 2013

Depuis maintenant 19 ans, le festival «Les Jeunes parmi le Jazz» offre aux «élèves-musiciens» des collèges genevois l'opportunité de se produire devant un public. L'édition



2013 reconduira une formule désormais habituelle: orchestres de collégiens et formations professionnelles se succéderont sur la scène de la Plage dans la Ferme Marignac. La programmation de cette année s'annonce très colorée, originale et variée tant sur le plan du genre musical que dans la composition des formations, tous les musiciens se retrouvant néanmoins autour d'un dénominateur commun: le jazz.

Le vendredi 1^{er} mars, c'est le 4tet **Ernest Platini** qui ouvrira le festival en proposant un jazz acoustique, frais, optimiste, joyeux et contrasté. Le samedi 2, nous serons invités à visiter l'univers d'**Evaristo Pérez "cajón-jazz" Trio**. Cette formation explore une formule inédite où le cajón supplée à merveille la batterie tout en conservant l'énergie du swing et des improvisations qui s'en suivent. L'espace de jeu musical se déploie à travers les compositions originales du pianiste en utilisant des rythmes issus du flamenco, du jazz et également de la techno

acoustique.

La semaine suivante, nous nous retrouverons le jeudi 7 pour accueillir les 8 musiciens d'**Aqua Portable Music Project**. Ce groupe, rattaché au collectif "Tersus Mundi" qui mène un projet éco-logico-artistique de sensibilisation à la problématique environnementale en Suisse et à Cuba, est sans nul doute l'une des meilleures formations de musique traditionnelle cubaine de Suisse.

Le vendredi soir, nous vous proposons de découvrir le sextet **The Suidi's**, un groupe récemment créé par le jeune pianiste-compositeur Cédric Schärer. Sa musique nous fera vibrer avec des mélodies empruntant plusieurs styles musicaux, comme le swing, le hip-hop et les rythmes africains mais traversées par la culture jazz et les musiques du monde.

C'est le **Slight Confusion 4tet** qui clôturera le festival le samedi 9. La formation, très originale (vibraphone, batterie, contrebasse,

Suite en page 9

Sommaire

■ Culture	2
■ Parents&Enfants	7
■ Vie associative	10
■ Anniversaire	15
■ Instantanés	17
■ Mairie-Infos	18
■ Sports&Loisirs	22
■ Mémento	24

Un début d'année très jazzy



L'année commence à Lancy sur une note de jazz. Tout d'abord, avec la nouvelle édition des "Jeunes parmi le Jazz" (voir ci-contre), puis avec les Concerts de Lancy qui programment 5 concerts qui vous conduiront en rythme jusqu'à l'été. Page 3.

Des poissons et des plantes



L'aquaponie permet de faire pousser des plantes terrestres sans terre et directement dans l'eau. Découvrez comment un Lancéen a développé cette technique et l'a perfectionnée. Page 10.

Dossier "cambriolages"



Notre dossier du mois est consacré à la prévention des cambriolages. Page 19.

Groupe culturel de Lancy



Jazz



Samedi 9 février 2013 | 20h30
 Les étudiants de la HEMU-Lausanne, Département Jazz en concert
 Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28 - Tram 15, arrêt "Piscine de Lancy")
 TRIO: Théo Duboule, guitare; Marco De Freitas, contrebasse; Marton Kiss-Bodolay, batterie;
 Compositions originales
 3G Trio est une formation composée de Théo Duboule à la guitare, Marco De Freitas à la contrebasse et Marton Kiss à la batterie. Ces trois jeunes musiciens, originaires de Genève, collaborent ensemble depuis leur rencontre à l'HEMU (Haute Ecole de Musique de Lausanne), et proposent des compositions originales dont les sonorités restent, aux quatre coins des mesures, rongées par la radioactivité de leur laboratoire.

Concert de la Saint-Valentin



Jeudi 14 février 2013 | 20h00
 Salle communale du Grand-Lancy (rte du Grand-Lancy 64):
 Orchestre de Lancy-Genève.
 Roberto Sawicki, violon et direction; Carolina Gauna, mezzo-soprano; Madoka Sakitsu, violon; Elisabeth Döni Kocher, piano
 "D'amour, d'amitié et d'eau fraîche"; mélodies romantiques pour les amoureux éternels de P.I. Tchaïkovski (Sérénade op 26); C. Guastavino (Romances d'Argentine); Traditionnel japonais (Sakura-Cerisiers en fleur et Furusato-Village natal) pour violon et piano; R. Francia et L. Demare (tangos)

Michel Bovey

Org.: GCL - cp 105 - 1213 Petit-Lancy 2, www.concertsdelancy.ch

Le jazz: l'imagination au pouvoir!

Figé, ringard, trop compliqué, pour les seuls initiés? Depuis le bon vieux temps des défilés des fanfares plus ou moins hétéroclites à la Nouvelle-Orléans, au tournant du début du siècle passé, que de changement, que d'évolution dans la musique de jazz et d'improvisation. Les vieux clichés ont jauni, ils n'ont plus cours. Aujourd'hui, les musiciens (et musiciennes, il y en a de plus en plus...!) de jazz sont des virtuoses de leur instrument, ils apprennent à jouer en formation, à composer, à arranger, à orchestrer, à enrichir leur manière d'improviser, ils font de la musicologie. Des écoles réputées pour le sérieux de la formation qu'elles dispensent, pour l'excellence de leur corps professoral, pour la manière dont elles préparent les étudiants des classes professionnelles existant dans notre pays. Les élèves qui en sortent peuvent se

mesurer sans complexe aux grands noms du jazz. L'une de ces écoles est à Lausanne: c'est le département jazz des classes professionnelles de la HEMU Vaud-Valais-Fribourg dirigé par le genevois George Robert, brillant saxophoniste et pédagogue.

Soucieux d'apporter leur contribution aux jeunes artistes et musiciens, les Concerts de Lancy se sont mis d'accord avec la HEMU pour organiser une série de 5 concerts entre février et juin 2013, soit un par mois, en donnant l'opportunité à des élèves en master des classes professionnelles de se produire en public. Cinq Trios sont d'ores et déjà engagés pour jouer à la Cave Marignac, au Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28), les samedis 9 février, 16 mars, 20 avril, 11 mai et 8 juin 2013 à 20h30.

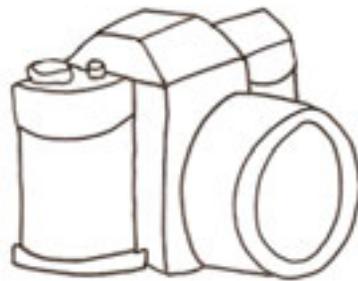
Bien entendu, les musiciens

espèrent pouvoir se produire devant un public nombreux, curieux, avide de découverte. En contrepartie, ils promettent de faire valoir toute l'étendue de leur talent, de leur travail, ainsi que leur bonne humeur et leur joie de jouer!

Michel Bovey, Concerts de Lancy



LUMIERE(S) sur papier



L'exposition à la Villa Bernasconi brille. Pour la regarder de plus près, pour mieux la voir, la comprendre et sans se brûler, des ateliers sont organisés mercredi 6 février et durant la semaine de relâche. Observer la lumière, ses pouvoirs et ses effets, quel meilleur moyen que la photographie? Un atelier le mercredi permettra de capturer la lumière avec une bonne vieille méthode argentique, le polaroid, qui a longtemps semblé moderne et que nos jeunes ne connaissent pas.

La semaine d'atelier de février sera elle réservée à la création de son propre appareil avant d'aborder

les prises de vue, cadrages et captures avec son propre matériel sur les pas d'une professionnelle passionnée. Laetitia Gessler est née en 1985 à Lausanne. Après des études d'histoire de l'art et esthétique du cinéma, elle poursuit ses études à l'Ecole de photographie de Vevey de 2005 à 2009 avant de compléter sa formation de photographe à la Haute Ecole d'art et de Design de Genève avec un Bachelor en art média. En 2008, elle est sélectionnée par les Rencontres de la Jeune Photographie Internationale à Niort en France. Elle part en résidence à l'abbaye de y expose son travail. Elle participe par la suite à différents projets, notamment sur la question du paysage avec le musée Jenish à Vevey, projet présenté à l'ambassade de Suisse à Paris, puis travaille pour le festival de documentaire Visions du Réel à Nyon. De manière générale, son travail personnel traite des rapports aux lieux qui nous entourent et s'interroge sur la manière dont leur évolution dans le temps change les souvenirs et la

perception que nous en avons.

- > Mercredi 6 février 2013
 De 9h à 12h à la Villa Bernasconi
Capter la lumière avec un Polaroid
 Atelier proposé par le Service culturel de Lancy avec la photographe Laetitia Gessler dans le cadre de l'exposition Lumière(s)
 Dès 8 ans. Inscriptions au service culturel de Lancy
 T 022 706 15 33/34
 ou info@villabernasconi.ch
- > Du lundi 11 au vendredi 15 février 2013
 De 9h à 12h à la Villa Bernasconi
 Atelier photographique:
Créer son appareil photographique, regarder, capturer les lumières
 dans le cadre de l'exposition Lumière(s) avec Laetitia Gessler
 Dès 8 ans. Inscriptions au service culturel de Lancy
 T 022 706 15 33/34
 ou info@villabernasconi.ch

(culture & rencontre)

Conférence 2013 (entrée libre/aula)
CHINE Projection multimédia
 mercredi 20 février 2013 / 20h
 détails sur www.culture-rencontre.ch

CinéSaussure 2013 (février-mars)

- > Mardi 19 février 2013 | 16h45
 Ciné-Kid: *Zarafa*, Rémi Bezançon-Jean-Christophe Lie, 2012, France, 1h19, dès 5 ans

- > Jeudi 21 février 2013 | 20h
 Ciné-Mondes: *The Women in the Septic Tank*, Marlon N. Rivera, Philippines, 2011, 1h27, vost, dès 14 ans
- > Mardi 5 mars 2013 | 16h45
 Ciné-Kid: *Mari Iyagi*, Lee Sung-Gang, 2003, Corée du Sud, 1h20, dès 7 ans
- > Jeudi 7 mars 2013 | 20h
 Ciné-Mondes: *Marley*, Kevin McDonald, USA, 2010, 2h24, vost,

- dès 12 ans
- > Jeudi 14 mars 2013 | 20h
 Ciné-Mondes: *Le nez dans le ruisseau*, Christophe Chevalier, Suisse, 2012, 1h30, français, dès 7 ans
- > Mardi 19 mars 2013 | 16h45
 Ciné-Kid: *Petit Potam*, Bernard Deyriès, 2001, France, 1h16, dès 5 ans
 Collège de Saussure - Petit-Lancy
 culture-rencontre@etat.ge.ch
 www.culture-rencontre.ch

Ferme de la Chapelle: médiation culturelle et visites virtuelles

En 2013, la Ferme de la Chapelle met l'accent sur la didactique. Plusieurs projets ont été concoctés afin de permettre aux différents publics de mieux faire connaissance avec l'art contemporain en général et plus particulièrement avec les expositions présentées à la galerie. Conférences, diaporamas, médiation culturelle vont animer dorénavant chaque exposition, in situ et à l'extérieur aussi.

Avec les problèmes d'accès causés par la fermeture provisoire de la route de la Chapelle, l'idée a été lancée de faire vivre les expositions autrement. Un mandat a été confié à une médiatrice culturelle, Zsuzsanna Szabo, historienne de l'art qui possède déjà une excellente expérience en médiation culturelle qu'elle a pu constituer notamment au MAMCO. C'est elle qui anime, tous les samedis après-midi d'exposition, des rencontres avec des enfants accompagnés par un adulte. Le rôle d'une médiatrice culturelle est de mettre en relation le lieu d'exposition et les œuvres avec différents publics dont elle fait entendre la voix. Elle conçoit et met en œuvre des projets culturels de formes et de natures diverses, afin d'amener le public à se familiariser avec la culture et l'art contemporain en particulier. Pour chaque exposition, Zsuzsanna Szabo a imaginé d'aborder différentes thématiques permettant d'aborder les expositions de diverses manières. Deux séances au choix sont possibles pendant l'après-midi, à 14 h 30 et à

16 h, toutes deux suivies par un moment convivial d'échanges informels autour d'un sirop, café, cake et biscuits. Les inscriptions ne sont pas nécessaires et l'entrée est libre. Les dates et les thématiques sont énoncées dans l'encadré ci-contre ainsi que sur le site internet de la Ferme de la Chapelle www.fermedelachapelle.ch.

Toujours afin de parer aux problèmes de circulation engendrés par la fermeture de la route, deux collaborations avec La Julienne à Plan-les-Ouates ont commencé depuis janvier. La première intitulée «Rencontres avec l'art contemporain», est un diaporama d'images accompagné de commentaires axés à la fois sur la démarche des artistes exposés et sur le contexte plus large d'histoire de l'art dans lequel s'inscrivent leurs œuvres. Comme les présentations organisées à la galerie en lien avec VIVA, les mardis qui suivent les vernissages, celles de la Julienne sont ouvertes à tout le monde, sans inscription préalable. La prochaine aura lieu le mercredi 27 février à 20 h, dans la salle de la mansarde.

La deuxième collaboration avec La Julienne s'oriente vers un public plus jeune et vise à montrer qu'une œuvre d'art peut être abordée par la théorie et par le conte aussi. Avec «Petites histoires et histoire de l'art», quelques œuvres choisies de l'exposition en cours à la Ferme de la Chapelle sont montrées en diapositive et après une brève explication de leur signification, une conteuse

prend le relai pour raconter une histoire que la même image lui a inspiré. Le but de cette animation est de susciter l'intérêt pour l'art à la fois par le biais de la théorie et par l'imaginaire grâce au conte. La pro-

chaine rencontre pour les enfants aura lieu à la Mansarde de La Julienne, le mercredi 6 mars à 14h30.

■ NK



Ville de Lancy
Municipalité et Centre de Culture



Ferme de la Chapelle: Les rendez-vous didactiques

Médiation culturelle
samedi 9 février (expo A. Allegro & C. Amstutz)
samedi 2 mars
samedi 9 mars
samedi 16 mars
samedi 23 mars

(expo A. Monod & C. Carrel)

lieu: Ferme de la Chapelle
horaires: 14 h 30 ou 16 h

Petites histoires et Histoire de l'art
mercredi 6 mars à 14 h 30 (expo A. Monod & C. Carrel)
lieu: La Julienne à Plan-les-Ouates (Mansarde)

Rencontres avec l'art contemporain
mardi 26 février à 15 h (expo A. Monod & C. Carrel)
lieu: Ferme de la Chapelle

mercredi 27 février à 20 h (expo A. Monod & C. Carrel)
lieu: La Julienne à Plan-les-Ouates (Bibliothèque)

Entrée libre
sans réservation



Chantal Carrel & Ariane Monod à la Ferme de la Chapelle

Dès le 23 février prochain, la Ferme de la Chapelle reçoit les paysages informels d'Ariane Monod et les sculptures translucides de Chantal Carrel. La première travaille à l'huile ou au fusain sur des plaques d'aluminium qu'elle dispose sur le mur en longues frises panoramiques de plusieurs mètres de long. L'infinie variété de ces bleus, turquoise, beiges promène le spectateur à travers des dimensions parallèles où il est difficile de distinguer entre l'infiniment petit et l'immensément grand. La couleur seule construit ses peintures avec des tonalités lumineuses qui se fondent les unes dans les autres. Comme elle l'avait aussi fait à l'Usine Kugler et à Halle Nord à Genève, Ariane Monod réalisera une esquisse murale au fusain sur une entière paroi de la galerie.

A ces œuvres qui s'apparentent à des fantaisies musicales répondent les sculptures de Chantal Carrel qui adoptent des formes géométriques tout en déconstruisant

l'espace par les jeux de reflets et de transparences colorées. Magnifiés par la lumière qui les traverse, les bleus, les rouges, les ors se transforment pour ressembler à des plans d'eau ou à des métaux en fusion. L'artiste les a baptisés d'ailleurs Nymphéas-fragments comme si, à l'instar des célèbres peintures de Monnet, ses sculptures niaient leur matière première pour n'être plus que couleur pure, miroitement du ciel sur l'eau, essence de lumière. Plus immatérielles encore, les pièces réalisées en soudant des fins bâtonnets de plexiglas semblent esquisser des formes en devenir dans une effervescence de lignes entrecroisées qui rappellent les structures cristallines. Les deux artistes seront présentes à la galerie lors du vernissage qui aura lieu le samedi 23 février de 14 h à 18 h. L'exposition se poursuit jusqu'au 24 mars.

■ NK

Les rendez-vous autour de l'exposition:

- > **Vernissage en présence des artistes:** samedi 23 février de 14 h à 18 h.
- > **Diaporama en collaboration avec VIVA:** mardi 26 février à 15 h.
- > **Concert de Galm Quartet** (G. Hadow, A. Fulgosi, L. van der Wee, M. Foster): dimanche 17 mars à 17 h, entrée libre.



ANTIGEL

FESTIVAL ANTIGEL • 26 JANVIER - 10 FÉVRIER 2013 • 20 COMMUNES GENEVOISES • LIEUX INSOLITES



SPORT, MUSIQUE & DANSE

MA 5 FÉVRIER 20H00 • ME 6 FÉVRIER 19h / INSTITUT FLORIMONT • LANCY
PT 250CHF TR/PO 220CHF TJ 180CHF JU 150CHF F 50CHF

POINTES & FLEURET

VALENTIN PIREK / STÉPHANIE BAYLE / CLIVE JENKINS

C'est à l'Institut Florimont que vont se jouer les épousailles renouvelées de l'escrime et de la danse. Version spectaculaire, musicale et chorégraphiée, les armes anciennes ouvrent les feux. Les épées contemporaines et pieds nus de danseuse leur embolent le pas. Valentin Pirek, champion suisse junior 2011 et Stéphanie Bayle jouent la rencontre autour de la musique de Clive Jenkins.

Une soirée où se mêlent escrime artistique, leçons et assauts avec la complicité des maîtres d'armes du club Escrime Florimont Lancy.

Production Festival Antigél, club Escrime Florimont Lancy avec le soutien particulier du service culturel de Lancy pour un projet de médiation.

Informations détaillées et billets sur www.antigel.ch ou 022.901.13.00



ANTIGEL

FESTIVAL ANTIGEL • 26 JANVIER - 10 FÉVRIER 2013 • 20 COMMUNES GENEVOISES • LIEUX INSOLITES



DANSE

VE 8 FÉVRIER 19h • SA 9 FÉVRIER 17h & 20H00 / PAVILLON DE LA VILLA TACCHINI • LANCY
PT 250CHF TR/PO 220CHF TJ 180CHF JU 150CHF F 50CHF

ROGER BERNAT

LE SACRE DU PRINTEMPS

Il serait fou celui qui raterait Pina Bausch au Pavillon de la Villa Tacchini! Le Sacre du Printemps de surcroît! L'expérience est unique de visiter cette œuvre maîtresse de l'histoire de la danse que revisite la grande dame en 1975. Le metteur en scène espagnol Roger Bernat, qui en assure la reprise, fait vivre avec une extraordinaire intensité cette pièce fondatrice créée en 1913 par Nijinski, sur une partition de Strawinski pour les fameux Ballets Russes et réinterprétée par les plus grands chorégraphes au fil du temps.

Avec le soutien particulier du service culturel de Lancy pour un projet de médiation.

Informations détaillées et billets sur www.antigel.ch ou 022.901.13.00



Villa Bernasconi
Daniel Demont
Yves Godin
Jonathan O'Hear
Victor Roy
Lumière(s)

30.01-17.03.2013

villabernasconi.ch

Présenter la lumière de scène pour qu'elle restitue le mouvement à elle seule, éprouver son statut de mémoire d'un spectacle, constater son autonomie et la confirmer comme œuvre, l'exposition Lumière(s) propose de multiples entrées. Les installations lumineuses de Daniel Demont, Yves Godin, Jonathan O'Hear et Victor Roy offrent une variété insoupçonnée de réponses.

Villa Bernasconi
Route du Grand-Lancy 8
1212 Grand-Lancy
T +41 (0)22 794 7303

Tram 15 arrêt Mairie
Train arrêt Pont-Rouge
Parking de l'Etoile

villabernasconi.ch
antigel.ch

FESTIVAL ANTIGEL

VILLE DE LANCY

Exposition du 30 janvier au 17 mars 2013

Ouverture de mardi à dimanche de 14h à 18h

Buvette et visites volantes le dimanche

En partenariat avec le festival Antigél

Concours d'écriture, le retour

Enquête parmi les jurés

Le jour de la remise des prix du concours d'écriture de la Ville de Lancy, le 4 novembre dernier, alors que tous les lauréats avaient été primés pour des textes parlant de *Mystère en Suisse*, ou de *Saveurs suisses* ou encore d'un *Guide personnel de la Suisse* – le thème était l'Helvétie – un jeune duo suspect s'est approché des jurés. «Avez-vous reçu notre texte?», ont-ils tenté, probablement alléchés par la brochette de prix en livres distribués sur scène. Rien n'arrête le culot des bibliophiles, semble-t-il. Rapide examen dans la messagerie du smartphone. Rien. Mikaël Santos et Yannick Stiasny épèlent leurs noms et insistent. Ils auraient envoyé *Balthazar bibliophage* écrit à 4 mains dans les délais impartis. Cela devenait embarrassant. Le titre ne dit rien, intrigue et met l'eau à la bouche. On va chercher, on va les rappeler, on avisera. Mystérieusement, Balthazar réapparait. Le jury reprend ses lunettes et son agenda pour une

séance. Et le texte est excellent et remporte un premier prix ex-aequo. Au moment où vous lirez ces lignes, pour que justice soit rendue à ses auteurs, le thriller littéraire lancé en sera exposé à la Bibliothèque de Lancy. Avec les félicitations et les excuses du jury unanime.

Et bravo encore aux auteurs des textes qui ne se sont pas perdus dans les méandres de la postale informatique: Manuela Ursan, Alicia Mottu et Eva Droux pour la catégorie 1, Carole Genoud et Marie Dupraz pour la catégorie 2 et Sabine Chevalier et Christine Anthamatten chez les adultes.

 Hm/sc



Spectacle à la Cave Marignac

La Compagnie "Les Jettalo" présente son nouveau cabaret spectacle "Embarquement immédiat" à la Cave Marignac, le vendredi 22 mars à 18h.00. Boissons et snacks à dispo-

sition. Entrée libre, chapeau à la sortie. Réservations: 079 614 67 32. Cave Marignac, ave Eugène-Lance 28, 1212 Grand-Lancy.



«... et vivre entre le ciel et l'eau le reste de mon âge» (Bontempelli)

La chronique de la Bibliothèque municipale de Lancy

Venez "buller"!

 Coups de cœur de N. Nicolet, bibliothécaire



Enchaînés / scénario de Callède et dessins de Gihéf Vents D'ouest, 2010

Henry... Rachel... Moses...Tobey...

Quatre personnes ordinaires pour qui l'existence est une épreuve, un combat quotidien... Quatre personnes qui vont pourtant avoir la possibilité de changer de vie... Quatre destins qui vont s'entremêler au cours d'un jeu cruel et diabolique! Un excellent thriller où les personnages se cherchent, se croisent et s'éloignent pour finir par... s'entretuer! Une série en quatre volumes.



Lulu femme nue / Etienne Davodeau Futuropolis, 2010

Après un énième entretien d'embauche, Lulu décide de ne pas rentrer à la maison. Mère de famille de quarante ans, sans histoire, elle abandonne mari et enfants. Elle

n'a rien prémédité. Ca se passe très simplement. Elle s'octroie juste quelques jours de liberté, seule, sur la côte.

Etienne Davodeau nous emporte avec son personnage dans un quotidien en apparence banal mais rempli d'émotion. Au fil de l'histoire, Lulu s'épanouit jusqu'à en devenir belle... Une histoire émouvante en deux volumes.



L'angélus / scénario de Frank Giroud et dessins de Homs Dupuis, 2011

Collection: Secrets
Une série en 2 volumes.

Comment expliquer la subite passion qui anime le triste Clovis pour l'Angélus de Millet? Pourquoi l'obsession de Dali pour ce même tableau fascine-t-il à ce point le petit représentant de commerce? Lui-même n'en sait rien! Mais troublé il va tenter découvrir ce qui se cache derrière ce tableau.

Une nouvelle facette de la collection "Secrets" qui

nous plonge dans le milieu de l'art. Une fois de plus Giroud nous démontre son immense talent!



La nuit Asraï / scénario Pierre Dubois, dessins de Xavier Fourquemin Le Lombard, 2012

Collection : La légende du Changeling; 5
Série en 5 volumes.

Au creux des arbres, au fond des forêts, dans chaque pierre... Partout l'esprit de la nature est vivant. La légende dit que, tous les 100 ans, un jeune garçon sera enlevé à ses parents par les fées et qu'il en reviendra transformé...

Une œuvre fantastique où cohabitent fées et meurtriers sanguinaires. Avec cette série, les auteurs nous emmènent de l'autre côté du réel dans un monde féérique et envoûtant.

Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy
Isabelle Andrey, responsable
Tél 022 792 82 23
www.lancy.ch

Inscription gratuite.

Les horaires de la bibliothèque sont:

Mardi	de 15h.00 à 20h.00
Mercredi	de 10h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 19h.00
Judi	de 15h.00 à 19h.00
Vendredi	de 15h.00 à 19h.00
Samedi	de 10h.00 à 12h.00

Depuis 2012, la Ville de Lancy a le plaisir de vous offrir dans sa bibliothèque un accès WIFI gratuit

La bibliothèque est accessible aux personnes handicapées.

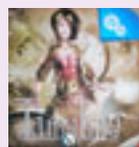


Lancy joue

70 rte du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy, 022 794 73 27
www.ludothequelancy.ch

Nous voilà enfin prêts à vous accueillir au 70, route du Pont Butin (2^{ème} étage). Nos nouveaux locaux spacieux et conviviaux ouvriront leur porte le **mercredi 13 février 2013 de 15h30 à 18h30**; comme les vacances scolaires seront effectives, nous ne **reprenons nos horaires habituels qu'à partir de mardi 19 février**. Nous nous réjouissons déjà de vous revoir. L'inauguration officielle de notre nouvelle ludothèque se fera ultérieurement et nous ne manquerons pas de vous convier aux festivités y afférentes. Deux jeux sont sélectionnés pour février:

Time Line



De 8 à 99 ans
2 à 6 joueurs
Durée du jeu:
environ 15 minutes.
109 cartes sont à disposition, un

recto sans date et un verso avec la date correspondante à l'évènement ou la découverte figurant au verso. Le but consiste à placer à tour de rôle ses cartes dans l'ordre chronologique. Le joueur ayant posé sa dernière carte est le vainqueur.

Avis de la Famille

Enfants: Recherche, acquisition de nouvelles connaissances
Parents: Jeu facile à comprendre – Révision des dates relatives aux inventions

Ki-Lu-Di



De 9 à 99 ans
2 à 6 joueurs
Durée du jeu
environ 30 minutes.

Jeu intergénérationnel regroupant 6 jeux en un. Le premier joueur lance le dé et avance du nombre de cases indiquées. Une carte correspondant à la couleur de la case est tirée, on doit alors lire les instructions et y répondre. En cas de succès le joueur reçoit un morceau de personnage qu'il devra reconstituer. Le but est de parvenir le premier dans l'aire d'arrivée.

Avis de la Famille

Enfants: partage, réflexion
Parents: sympathique, charades et devinettes se relaient
Rappel de nos horaires: mardi, mercredi, jeudi de 15h30 à 18h30.

Centre de Formation Professionnelle Services et Hôtellerie / Restauration (CFP SHR)

- > La formation de gestionnaire en intendance prépare à un certificat fédéral de capacité (CFC) de "gestionnaire en intendance".
- > La formation d'employé-e en intendance prépare à une attestation fédérale professionnelle (AFP) "d'employé-e en intendance".



L'école de gestionnaires en intendance accueille à l'ave de la Roseraie 25, Genève, deux filières de formation des métiers de l'intendance.

L'école de gestionnaires en intendance est rattachée au pôle de la formation professionnelle Services et Hôtellerie/Restauration, du Département de l'instruction publique, de la culture et du sport du canton de Genève. Depuis sa création en janvier 2000, l'école a déjà formé plus de 200 personnes adultes dans le cadre du CFC de gestionnaire en intendance. La formation de gestionnaire en intendance est une formation pour adultes avec reconnaissance de l'expérience professionnelle acquise dans le travail au foyer et/ou en emploi.

Elle s'adresse aux personnes

désireuses soit de s'insérer dans le marché du travail ou soit de retourner dans le marché du travail, ou encore d'obtenir une certification pour son expérience professionnelle.

Elle est organisée sous forme modulaire. Elle est gratuite pour les personnes qui résident dans le canton de Genève (qui ont un permis de séjour) et/ou qui sont contribuables sur le canton de Genève. Le parcours de formation est individualisé et permet d'être adapté à l'emploi du temps de la personne. Sur la base de l'expérience du ménage privé, et/ou professionnelle dans le domaine de l'intendance ou de l'hôtellerie, qui équivaut à une durée de trois ans, la personne intéressée à réaliser un CFC peut s'inscrire à la formation.

Séances d'information

L'école organise plusieurs séances d'informations sur la formation pour adultes, dès le mois de février 2013 au mois de mars 2013.

Les branches professionnelles enseignées sont celles de l'intendance sociale. Elles comprennent les domaines de l'accueil, du service, de la bureautique, du social et de la santé, de l'administration, de la comptabilité, du marketing, de l'habitat, du nettoyage, de l'entretien du linge, de l'alimentation et de la restauration.

Un cours d'accompagnement pédagogique est également mis en place dans le but de pouvoir offrir les compétences nécessaires à construire un projet professionnel.

L'obtention du CFC de gestion-

naire en intendance donne accès à la formation de la maturité professionnelle post CFC, et à la formation du "brevet fédéral de responsable du secteur hôtelier-intendance"

Les séances d'information ont lieu à l'école. Pour les personnes intéressées à la formation, il est nécessaire d'y assister car, lors de ces séances, les dossiers d'inscription leur sont transmis.

Dates:

- > Lundi 4 février 2013
- > Mercredi 20 février 2013
- > Jeudi 28 février 2013
- > Mardi 12 mars 2013
- > Mercredi 27 mars 2013

Adresse de l'école:
25, av. de la Roseraie, 1205 Genève
Tél.: 022 /388 41 90
Fax: 022/ 388 41 99
ecgef@etat.ge.ch
<http://icp.ge.ch/po/cfp-shr>

■ Mme Marlyse Margairaz Arni



Les Portes ouvertes ont lieu le samedi 3 mars 2013, de 10h à 17h, au Centre de Formation Professionnelle Services et Hôtellerie/Restauration, Ch. Gérard-de-Ternier 18, 1213 Petit-Lancy.

Festival GEunes talents



Fort du succès artistique et gastronomique de la première édition du **Festival des GEunes talents**, où 150 spectateurs ont eu le plaisir de découvrir une dizaine de jeunes artistes de la région genevoise (Aliose, Christian Baumann, Atis Kings, l'équipe d'improvisation de la Thorel et Stanislas le magicien) les 25 et 26 février 2012, l'association "**Cabarève, rire et illusion**" a le plaisir de

vous informer qu'un second festival des GEunes talents aura lieu les 2 et 3 mars 2013. Au menu de cette année, de la danse, du chant avec la talentueuse Lilla, l'univers hilarant d'une sélection des meilleurs improvisateurs de

Genève et l'humour de Gaël Pittet, avec comme présentateur Christian Baumann, humoriste et comédien. Ces talents genevois se produiront autour d'un dîner spectacle le samedi 2 mars et d'un brunch-spectacle le dimanche 3 mars 2013 à la salle communale d'Onex. Pour plus de renseignements, venez visiter notre site, www.cabareve.ch

■ Julien Conterio, Petit-Lancy



Christine Arnothy à Florimont



Les élèves de 1^{ère} Bac et de 3^{ème} année de Matu de l'Institut Florimont ont eu l'honneur d'accueillir, le 29 novembre dernier, l'auteur du célèbre roman autobiographique "J'ai 15 ans et je ne veux pas mourir" paru en 1955. Christine Arnothy qui habite dans l'actualité à Genève a profité de son passage à Lancy pour raconter à ses jeunes auditeurs les difficultés et les privations qu'elle a endurées en 1944, alors que les Allemands occupaient Budapest et que les Russes étaient sur le point de la libérer: «Réfugiée dans la cave de mon immeuble, j'ai connu la faim, la soif; j'ai volé, j'ai eu froid, j'ai eu peur. J'ai expérimenté toutes sortes de nouvelles sensations», leur a-t-elle confié, avec une émotion à peine contenue. Car, malgré les années, le récit de Christine Arnothy reste toujours rempli d'une sincérité, d'une fraîcheur et d'une authenticité troublantes qui ne peuvent laisser indifférent. Son témoignage conserve ainsi toute sa valeur en ce début de XXI^{ème} siècle.

Une vocation précoce

Lors de cette visite, Christine Arnothy a également évoqué sa vocation précoce d'écrivaine: «J'ai toujours écrit, d'aussi loin que je me souviens. Pendant mon séjour souterrain, j'ai tout fait pour pouvoir assouvir ma soif d'écriture, malgré le manque de papier, de crayons et de bougies. Je me suis débrouillée comme j'ai pu pour en obtenir». Quant à l'aisance avec laquelle elle maîtrise le français, elle a expliqué avoir été éduquée dans la langue de Molière. Elle conserve cependant une pointe d'accent hongrois qui lui fait rouler les "r" et qui est un trait caractéristique de sa personnalité. A ce jour, ce sont quarante ouvrages que cette grande dame de la littérature française a publiés; le dernier en date s'intitule "La passerelle".

■ Kaarina Lorenzini



Bourse aux Vêtements

Prochaines dates de la Bourse aux Vêtements:

> Jeudi 7 février 2013
> Jeudi 21 février 2013
(Dépôt de 14h à 18h30. Ventes et remboursements de 14h à 19h)

> Samedi 2 février 2013
> Samedi 2 mars 2013
(Vente uniquement de 9h30 à 12h30)

Grande Vente de Printemps 15 et 16 mars 2013

Vendredi: Réception des articles de 15 à 20 heures.

Samedi: Vente de 9 à 14 heures. Retrait et remboursement de 16 à 17 heures.

Articles: Layette, literie, vêtements de grossesse, chaises, porte-bébés, poussettes, pousse-pousse, balances, baby-relax, tables à langer, parcs, lits, commodes bébé, etc... Jeux, trotinettes, vélos, tricycles, voitures, poussettes poupées, patins

à roulettes, jouets, livres d'enfants, etc. 70 articles maximum. Pas de vêtements en dessus de 4 ans.

Règlement: Les articles doivent être propres, repassés et en bon état

Finance d'inscription: Frs 5.- par personne pour les vingt premiers articles, ensuite Fr 1.- par tranche de dix articles supplémentaires, non remboursable. Le 10% du prix de chaque article vendu sera retenu pour couvrir les frais.

Important: Les objets non réclamés jusqu'à 17h.00 seront donnés sans exception d'office à une œuvre. Munissez-vous de monnaie et d'un cabas! Les chèques et les Euros ne seront pas acceptés. Venez nombreux!

Ecole En-Sauvy, Av. Curé-Baud 40, 1212 Grand-Lancy
Natel: 079 612 10 34 -
www.bourseauxvetementslancy.ch

viva  **LE 20 AVRIL 2013**

 **Ecole de Cérésolle** fêtera ses **50^{ans}** 

Pour cette grande occasion, nous vous invitons à nous rejoindre pour 2 magnifiques projets avec les élèves !



UN ATELIER DE TRICOT « D'ARBRES »





UN CHŒUR INTER-GÉNÉRATIONNEL

SI VOUS ÊTES INTÉRESSÉ(E), MERCI DE NOUS CONTACTER AU 022 792 43 51

"Jeunes parmi le Jazz" Suite de la page 1



bandonéon), est composée de musiciens confirmés issus des plus grandes écoles de jazz de France, de Suisse et des Etats-Unis, certains ont joué et enregistré avec des célébrités du monde de la musique tels que Ray Anderson, Enzo Enzo, Jerry Bergonzi, Daniel Humair, Michel Fugain, Doug Raney et bien d'autres....

Programme

Vendredi 1^{er} mars

- 20h00 **Atelier Blues, Rythm & Blues, Saoul du Collège De Saussure**
Direction: Christine Brewand Schmidt
- 21h30 **Ernest Platini**
Aina Rakotobe: sax alto et baryton, Jean Ferrarini: piano, Koko Taylor: tuba, Sylvain Fournier: batterie percussionnelle

Samedi 2 mars

- 20h00 **Atelier Jazz des Collèges André-Chavanne et Rousseau**
Direction: Jean-Marc Lamprecht
- 21h30 **Evaristo Perez "Cajón-Jazz" Trio**
Evaristo Pérez: piano, Philippe Brassoud: contrebasse, Marta Themo: cajón

Jeu 7 mars

- 20h00 **Atelier Jazz du Collège Voltaire**
Direction: Fabrizio Chiovetta et Vanessa Horowitz
- 21h30 **Aqua Potable Music Project**
Shama Milan: chant & tres cubain, Anissa Kurer-Adelitt: chant & piano, Ondina Duany: chant & maracas, Orland Oliva: chant & contrebasse, Julio D'Santiago: chant & batterie, Fred Heymans: chant & percussion, Yvan Baumgartner: chant & trompette, Eduardo Jimenez: chant & trompette

Vendredi 8 mars

- 20h00 **Atelier Jazz des Collèges Claparède et Emilie Gourd**
Direction: Raphael Daniel
- 21h30 **The Suidi's**
Cédric Schaerer: piano, Maurizio Bionda: saxophones, Stéphane Métraux: saxophone, Christophe Legrand: trombone, Marco De Freitas: contrebasse, Nelson Schaar: batterie

Samedi 9 mars

- 19h30 **Atelier Jazz du Collège de Saussure**
Direction: Philippe Dragonetti
- 21h30 **Slight Confusion 4tet**
Philippe Cornaz: vibraphone, Philippe Brassoud: contrebasse, Daniel Perrin: bandonéon, Antoine Brouze: batterie

Au rez-de-chaussée de la Ferme Marignac: buvette, restauration, concerts retransmis en direct sur écran géant.
Prix: CHF 10.- et 15.-

Ferme Marignac
28, Av. Eugène Lance
1212 Grand-Lancy
T 022/794.55.33
www.centremarignac.ch
cl.marignac@fase.ch



ethnopoly

"Ethnopoly", c'est un jeu grandeur nature qui entraîne les enfants dans la découverte de leur quartier et de la diversité culturelle qu'il recèle. C'est aussi une belle collaboration entre l'Ecole et les parents en permettant de jeter des passerelles entre la classe et le quartier. Ce jeu a déjà permis dans plusieurs quartiers de Genève à des centaines d'enfants de l'Ecole primaire de courir de poste en poste comme dans le "Monopoly".

Dans "Ethnopoly", le plateau de jeu c'est la carte du quartier. Le poste c'est un appartement, une maison d'une personne prête à raconter son pays, sa culture, son histoire pour la faire découvrir aux enfants de Lancy. Redonner une valeur aux différentes cultures le temps d'un jeu permet de rendre hommage aussi plus longuement à ces personnes venues d'ailleurs.

Toutes les classes de 7P du Grand-Lancy y participeront le 25 mars 2013. Une séance de présentation aura lieu le 12 mars 2013 à 19h à l'aula de l'école en Sauvy. Soirée de clôture le 25 mars de 18h30 à 21h30.

Le but du jeu, c'est quoi?

Accumuler de la richesse culturelle en rencontrant les habitants de la commune.

Qui?

Des enfants de 10-11 ans, les élèves de 7P des écoles du Grand-Lancy (écoles en Sauvy et des Palettes) se déplacent par groupe de 4-5, accompagnés d'un adulte, pour visiter les postes chez l'habitant.

Comment?

Il y aura des postes à visiter sur le

plateau de jeu du Grand-Lancy. Ils sont tenus par des habitants qui reçoivent les équipes d'enfants chez eux pour leur présenter un ou plusieurs aspects de leur culture d'origine (cuisine, musique, histoire...).

Les joueurs ont 6 postes à visiter dans la journée. A chaque poste, ils répondent à une question ou effectuent une petite activité (par exemple: recopier une phrase en caractères arabes...). Le but de la question sert de départ à la discussion. Leur hôte leur présente ensuite l'aspect de sa culture qu'il a envie de partager avec eux. A la fin de la rencontre, les enfants peuvent gagner une pièce de puzzle qui leur dévoilera une image à partager en fin de journée.

Vous êtes intéressés?

Nous avons besoin de volontaires pour accueillir les enfants chez soi (poste) ou les accompagner dans le quartier.

Il faut:

- > habiter ou travailler au Grand-Lancy
 - > avoir envie de faire découvrir ses racines
 - > accueillir des petits groupes d'enfants chez vous (accompagnés d'un adulte)
 - > partager un aspect de votre culture: en préparant une question sur un plat de votre pays, une musique qui vous fait vibrer, un mot de votre langue, une question sur l'histoire, une particularité de votre mode de vie...
 - > être disponible le lundi 25 mars 2013 toute la journée, ou une demi-journée (matin: 8:30-11:15 ou après-midi: 13:45-15:15)
- Alors, vous jouez?

Bulletin d'inscription

Madame/Monsieur

NOM Prénom

Rue/n° NP et localité: **1212 Grand-Lancy**

Tél fixe Tél mobile:

E-mail Langue parlée:

Culture présentée:

Description rapide:

Disponibilités:

Toute la journée Le matin 8h30-12h L'après-midi 13h-15h30

Bulletin d'inscription à retourner:

- > au secrétariat de l'école des Palettes ou de l'école en Sauvy
- > à l'adresse suivante:

APEGL
Case Postale 529
1212 Grand-Lancy 1
apegl@apegl.ch

Inscription en ligne possible sur:
www.ethnopoly-lancy.ch

Connaissez-vous l'Aquaponie?

Ce mot vous est peut-être familier, peut-être l'avez-vous découvert par hasard sur internet comme l'un de nos habitants lancéens, Monsieur Trung Nguyen?

"Aquaponie" est la contraction des mots "aquaculture" qui est l'élevage de poissons et "hydroponie" qui est la culture des plantes par l'eau enrichie en matières minérales. Le principe repose sur les déjections des poissons qui servent d'engrais pour le végétal cultivé. L'aquaponie permet de faire pousser des plantes terrestres sans terre et directement dans l'eau. Ce mode de culture existe depuis la nuit des temps, mais a été oublié de nos jours.

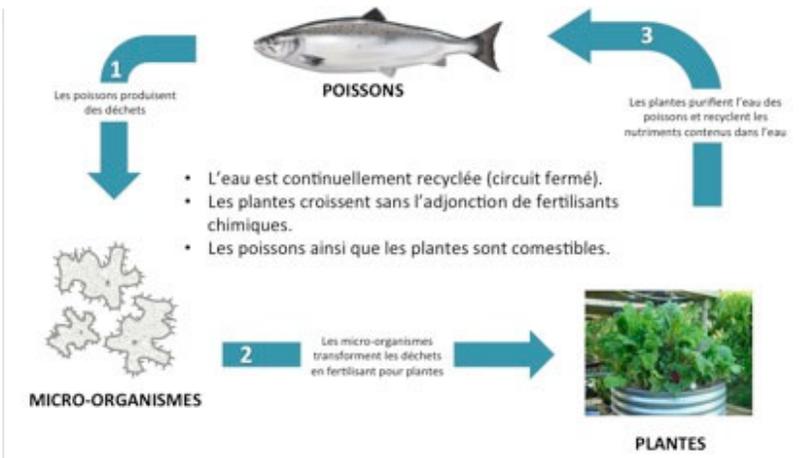
Ecosystème

Il s'agit d'un écosystème dans lequel interviennent trois types d'organismes vivants dans un cycle écologique: les poissons dont les déjections, riches en azote, phosphore et potassium, sont la source de nutriments pour les plantes. Les bactéries aérobies transforment les matières organiques comme l'ammoniaque/ammonium en nitrites, puis en nitrates. Ces derniers deviennent assimilables par les

plantes sous forme minérale. Ces bactéries permettent de jouer le rôle de filtre biologique puisque les excréments des poissons sont toxiques pour les poissons (blocage de l'hémoglobine et donc de la respiration) à des concentrations élevées. Les plantes cultivées épurent l'eau de l'aquarium par l'assimilation des racines. Elles se servent des nutriments sous forme minérale pour croître.

Aquaponie pour qui?

L'aquaponie est un système écologique, économique et biologique. En effet, le circuit de l'eau est fermé, les déchets sont utilisés pour la culture des plantes, seul 3 à 5% du volume d'eau est renouvelé chaque semaine. Il suffit de quelques poissons, deux ou trois réservoirs, de l'eau, une pompe pour la circulation de l'eau, ainsi que les plantes qu'on souhaite faire pousser (pas nécessaire d'avoir de grandes surfaces). Le système est en équilibre, il permet ainsi d'obtenir des produits exempts d'engrais chimiques, puisque les poissons fournissent suffisamment de déchets riches en ammoniaque pour nourrir les plantes. Les poissons sont nourris



avec des aliments bio. Un système qui peut être adopté dans les pays en voie de développement, mais à plus petite échelle, qui peut être utilisé chez soi.

Et ça marche?

Trung Nguyen l'a testé pour vous; depuis de nombreux mois, il essaye tous les paramètres, que ce soit les variétés de plantes ou de poissons, le type d'alimentation pour les poissons ou encore les différents équipements pour l'aquarium (pompes, filtres). La réponse est «OUI», le système marche à merveille; voilà

plusieurs mois que son bananier nain est sorti de terre et que ses racines trempent dans le bac à poissons, ou encore le palmier, sans parler des orchidées ou de l'ananas-nain, tout est vert et tout pousse! Il est facile d'avoir du basilic et toutes autres herbes aromatiques toute l'année grâce à ce système. Quant aux poissons, quasiment tous les poissons d'aquarium s'apprentent à ce système. A cela, on peut ajouter des crevettes et des escargots pour ajouter un peu d'exotisme à son aquarium d'appartement!

Vous êtes intéressés?

Le système vous intéresse? Vous voulez en savoir davantage? Alors contactez Trung Nguyen (ntrung@vn.to) qui vous répondra avec plaisir. Passionné par les poissons et les plantes, Trung Nguyen crée également sur demande des compositions artistiques exceptionnelles ("AQUAPONIX ART" composition unique et numérotée) en s'inspirant de la zénitude asiatique, un continent dont il est originaire (voir photos ci-contre).

D. N.



FLYERS Services
 Journal de Clubs
 Programmes pour manifestations
 Mise sous pli
 Divers papeterie

1bis, rue des Grand-Portes 1213 ONEX
 Tél. 022 792 43 57 Fax 022 792 44 62
 Email : flyers.services@bluewin.ch

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy

YEN-DÔ la voie du cercle

Judô et Gym
 votre club de référence sur la commune

Yen-Dô-Dojô
 École des Palettes
 60 av. des Communes Réunies
 1212 Grand-Lancy
 Tél : 022 - 880.24.24
 Fax : 022 - 880.24.25
 Mob : 079 - 675.09.30
 Email : info@yendo-dojô.ch
 Site : www.yendo-dojô.ch

Professeur : Christian VUISSA

Judô
 Pour tous les âges à partir de 5 ans
 lundi-mercredi-venredi 17h à 18h30

Gym
 Préparation physique à partir de 14 ans
 lundi-mercredi-venredi 18h45 à 19h30

YEN-DÔ la voie du cercle

“Les Mille et une Voix” au Petit-Lancy!

MILLE ET UNE VOIX



A la Villa Tacchini
Ch. de l'Avenir, 11
(angle Rue des Bossons)
1213 Petit-Lancy

Pour tous les amateurs des contes et des arts de la parole
Rendez-vous le vendredi 15 février 20h. pour une conterie dédiée à la St Valentin. Amour... amour...
Par Adriana Conterio, Ivana Duperré, Claire Parma, Lucienne Stitelmänn

Deuxième partie:
Scène ouverte pour tous ceux qui voudraient présenter un conte, une chanson, un sketch, une lecture d'une durée maximum de 10 minutes.

Entrée libre, chapeau à la sortie
Depuis 2008 le collectif des “Mille et une Voix” se propose de promouvoir les arts de la parole et d'offrir une scène aux conteurs et autres artistes de la parole locaux, amateurs, professionnels ou semi-professionnels.

Dès 2013, ces soirées auront lieu au Petit-Lancy à la Villa Tacchini. Deux dates ont été retenues: le vendredi 15 février et le 12 avril à 20h.

Le collectif des “Mille et une Voix” souhaite participer à la vie du quartier en offrant aux habitants de Lancy et des communes voisines l'occasion d'écouter des contes, de se rencontrer et de passer un bon moment près de chez eux.

Journée Mondiale de Prière avec la France

J'étais étranger et vous m'avez accueilli

La Journée mondiale de prière est née aux Etats-Unis il y a plus de 120 ans. Lancée par un groupe de femmes, elle a essaimé sur tous les continents la solidarité par la prière et l'action universelle des chrétiens. Célébrer ensemble, donner forme et vie à la liturgie qui nous est offerte est un aspect de la journée mondiale de prière; s'engager pour améliorer la condition des femmes ici et ailleurs en est un autre aspect.

Cette année, ce sont les femmes d'un pays qui nous est proche, – la France – qui nous invitent à partager leur liturgie. Le thème choisi peut susciter bien des émotions. Nous vivons en effet dans un monde globalisé qui nous permet de voyager

dans des pays lointains, mais qui amène aussi des étrangers parmi nous.

Des femmes des paroisses catholiques, protestantes et de l'église évangélique méthodiste de la région Plateau-Champagne vous invitent à venir prier et célébrer ensemble, le **Vendredi 1^{er} mars à 14h.30 ou 20h**, en l'Eglise catholique St-Martin, 122, rte de Chancy (tram 14, bus 21, K,L, arrêt Onex).

La collecte récoltée à cette occasion est un signe visible de solidarité. Elle permet de soutenir des projets de formation et de santé et exprime notre engagement au niveau mondial.

Un moment de partage et d'amitié suivra les célébrations.



L'action TÉLÉTHON régionale, 6 stands sur 4 communes (Lancy, Onex, Confignon et Bernex) qui s'est déroulée en date du samedi 8 décembre 2012, a permis de récolter un magnifique montant total de Fr. 13'401.80, montant reversé dans son intégralité à l'action TÉLÉTHON Genève.

J'adresse mes sincères remerciements aux membres de la section des samaritains de Lancy, aux jeunes sapeurs-pompiers de Lancy, aux membres de la compagnie des sapeurs-pompiers de Lancy, aux sauveteurs auxiliaires de Lancy, aux membres de l'organisation régionale de protection civile Lancy-Cressy ainsi qu'aux membres de l'Amicale de la protection civile Lancy-Cressy, qui ont tenu deux stands à Lancy, soit un devant la Migros Palettes de 08h00 à 12h00, et l'autre devant Lancy Centre de

08h00 à 17h00.

Le stand devant la Migros Palettes a permis de récolter la somme de Fr. 1'594.00 et le stand devant Lancy Centre a permis de récolter la somme de Fr. 2'971.80.

J'adresse également mes sincères remerciements aux personnes qui ont soit acheté la peluche, soit fait un don.

Rendez-vous cette année 2013 pour une nouvelle édition.

■ L'organisateur, Major Pascal Rosé, Commandant de l'organisation régionale de protection civile Lancy-Cressy (Lancy, Onex et Confignon)



viva
Association des EMS de Lancy
Ville de Lancy

L'Association VIVA, l'Association des EMS de Lancy et le Service des affaires sociales de la Ville de Lancy vous convient à leur cycle annuel de conférences :

« Les relations intergénérationnelles au cœur de la vie communautaire »

Le vendredi 8 mars 2013 à 19h.
« Un parcours-santé original pour les aînés : l'exemple de la ville de Frauenfeld »
&
Le jeudi 25 avril 2013 à 19h.
« Prix Chronos : quand la lecture tisse des liens entre générations ! »

Les présentations seront suivies d'une collation
Entrée libre et gratuite, au local de VIVA
Renseignements : Association VIVA, 022 792 51 43
www.association-viva.org

Loto au Petit-Lancy



Le comité du LANCY HANDBALL CLUB organise son traditionnel Loto, le dimanche 10 mars 2013 à la Salle communale du Petit-Lancy. Réservez cette date, nous nous réjouissons déjà de vous accueillir!



Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 72 22 - Bus: 2-19-20

Michel Zemp Natel 079 625 07 90
Daniel Mauris Natel 079 611 57 57
Jean-Daniel Zumsteg Natel 079 217 55 55

M. PEREZ

MACHINES DE NETTOYAGE
DOGNY
46, Rue du Grand-Lancy

Tél. 022 794 53 54
Fax 022 794 53 02

MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS

Chroniques lancéennes: Hollywood sur Petit-Lancy

Au début du XX^{ème} siècle, Lancy fut durant quelques années la cité du cinéma en Suisse. Le long de la route de Chancy, au n° 285, se dressait une superbe bâtisse en bois qui abrita le 1^{er} studio cinéma de Suisse.

En 1915, le comique français Max Linder, démobilisé pour des raisons de santé, se voit confier diverses missions de propagande en Suisse. C'est dans l'atelier du Petit-Lancy qu'il va filmer "Max et la main qui étirent", tourné avec les moyens de fortune, et une partie de "Max entre deux feux" (ou "Max entre deux femmes") qu'il terminera par la suite aux "Studios Essanay" à Chicago.

Le 4 janvier 1918, le studio est repris par Alfred Lind et cela est relayé par la presse romande qui annonce l'ouverture d'un établissement de prises de vues cinématographiques, sous le nom d'"Alfred Lind Sensational Film" pour le compte d'une compagnie allemande. Des ouvriers, des décorateurs, des tapissiers et des peintres y construisent des décors et du matériel. Pionnier du film danois, Lind s'adonnait à de mystérieuses activités (espionnage) derrière les portes closes de son studio, tout en encourageant les Romands à tourner leurs propres films. Le 22 novembre 1919, la "Revue suisse du Cinéma" annonce que Lind vient d'acquérir le studio du Petit-Lancy dont il n'était jusqu'à présent que locataire. Il est question d'une très grande activité dans le studio. C'est là que Lind et son opérateur allemand Paulus commencent à construire partiellement les intérieurs d'un second

film "Cirque de la mort". Le studio du Petit-Lancy vit aussi se réaliser le film "Jackie se marie".

L'effervescence de ces studios galvanise les cinéphiles en herbe genevois qui, dès 1919, envisagent concrètement de se lancer dans le cinéma, comme Léon Tombet et Robert Florey en tête. Cette euphorie dure de 1920 à 1924, date où les sociétés cinématographiques romandes poussent comme des champignons. On peut alors compter jusqu'à 7 sociétés de films! En octobre 1922, deux industriels et opérateurs de la maison Gaumont à Genève, MM. Wullimann et Chanal rachètent à Alfred Lind le studio du Petit-Lancy et fondent leur propre compagnie sous le nom de Rodanus-Film avec le leitmotiv: «Nous filmons tout: mondanités, réceptions, congrès». Ils tournèrent le film "Polydor détective" et "Le satyre du Bois-Gentil", avant que leur société ne fasse faillite en 1926. Ce fut la fin de l'aventure cinématographique à Lancy.

Une bien triste fin...

Les studios furent repris par la menuiserie Milano et Mestral, puis par l'entreprise de transports Blanchard Genève-Lausanne, jusqu'au début des années 1980. Le 12 mai 1986, Jean-Pierre Arn rédigea un article dans le "Journal de Genève" mentionnant que

le bâtiment était en péril: il y indiquait que cet édifice était doté d'une charpente et d'une verrière uniques à Genève et qu'un projet d'immeuble était projeté sur cette parcelle. Dans son article, il précisait que, selon des architectes, les murs étaient solides et une remise en état pas trop lourde serait envisageable. C'est pourquoi le groupe socialiste interpella le Conseil municipal le 30 avril 1986, afin de remettre en cause le PLQ et de conserver cet édifice ou de le transférer ailleurs, d'autant qu'il avait été déclaré intéressant par le Service des monuments et des sites et qu'un besoin de locaux pour la jeunesse se faisait sentir. Armand Brulhard qui tenait une

chronique d'architecture dans le "Journal de Genève", mentionne d'ailleurs dans un article que ce bâtiment est une rareté parmi les constructions du début du XX^{ème} siècle. Mais peu de temps après, un soir d'été, un incendie mit un terme à l'existence de ce bâtiment unique dont nous voulions ici retracer son parcours peu commun.

■ Alain Eretzian, Lancy d'Autrefois

Sources

"Histoire du cinéma suisse" de Hervé Dumont, Lausanne, 1987

"Journal de Genève", édition du 12 mai 1986

"Histoire de Lancy", édité par la Ville de Lancy Jacques Barrelet, Archives d'Etat de Genève



VIVA – www.association-viva.org

La tête et la retraite

La manière dont notre cerveau et ses capacités vieillissent résulte d'interactions complexes entre des causes biologiques, psychologiques, sociales, environnementales et culturelles. Ces diverses causes nous modèlent tout au long de notre existence (d'où l'importance de la prévention!) et il a récemment été suggéré que le passage à la retraite pouvait contribuer à une baisse des capacités intellectuelles. Cela fait dire à certains qu'un maintien sur le marché du travail pourrait avoir un impact positif sur la santé et légitimerait donc l'élévation de l'âge de la retraite, mais il apparaît que cette affirmation repose sur une vision bien trop partielle, partielle et réductrice des liens complexes qui existent entre le passage à la retraite et le fonctionnement cérébral! D'ailleurs, il existe des études montrant l'effet inverse, notamment pour les personnes qui, dès lors qu'elles en ont vraiment le temps, vont pouvoir s'engager dans de nouvelles occupations, plus stimulantes sur le plan intellectuel que certaines leurs professionnelles antérieures.

Il faut en effet savoir que certaines conditions de travail affectent significativement la santé, tant physique que psychique. C'est le cas notamment des

professions dans lesquelles les activités sont peu variées, dans lesquelles les personnes ne sont pas reconnues pour leur travail ou n'ont pas d'opportunité de progresser, mais aussi du travail en équipes avec changements d'horaires et de rythmes de sommeil – signalons à ce propos qu'une étude réalisée en 2008 en France montre que, à 35 ans, les cadres ont une espérance de vie supérieure de six ans à celle des ouvriers. Il faut aussi prendre en compte les dimensions psychologiques qui peuvent aggraver significativement les performances: il en est ainsi du stress que les changements liés à la retraite induisent (baisse des revenus financiers, changement de réseau social...), mais aussi des représentations négatives de la retraite – souvent assimilée à la vieillesse –, qui perturbent l'image que l'on a de soi et de ses compétences.

Par contre, les personnes qui ont toujours été disposées à apprendre de nouvelles choses et qui s'engagent dans des activités de loisirs stimulantes (lecture, jeux de société, voyages, formation continue, utilisation d'Internet ou autres médias, activités artistiques...) gardent l'esprit plus vif et dépriment moins, de même que celles qui ont une bonne intégration sociale

(famille, amis, voisinage...).

Il est donc crucial que l'environnement de vie offre les ressources nécessaires permettant de réaliser ces activités, tant au niveau de structures récréatives et sportives publiques (telles que des salles de gymnastique, des piscines, des centres sportifs...) qu'à celui d'institutions donnant des opportunités d'échanges sociaux et de stimulation intellectuelle (telles que des centres culturels, églises, bibliothèques, lieux de rencontres associatifs...). En ces temps où le thème de la prévention occupe une bonne place dans le débat politique sur les aînés (voir le récent rapport RD952 du Conseil d'Etat au Grand Conseil), les décideurs doivent savoir que le fait de vivre dans un environnement de vie riche a clairement un effet positif sur le fonctionnement cognitif. La mise à disposition des infrastructures nécessaires est toutefois indissociable d'une réflexion sur l'aménagement urbain, pour qu'il permette un accès aisé à ces infrastructures. Il est également fondamental de mener une réflexion sur les moyens à mettre en œuvre pour permettre à chacun(e) de participer et de s'engager pour un «vivre ensemble» qui profite à chaque membre de la communauté, à chaque étape de son

existence.



Dans cette perspective, notre commune a de beaux atouts et il existe une volonté politique manifeste de poursuivre dans cette voie, par le développement de nouvelles structures à vocation communautaire et par un soutien important au tissu associatif local. Grâce à ce soutien, nous avons le plaisir de vous annoncer que VIVA a désormais un local près de la place des Ormeaux, qui sera ouvert pour un accueil convivial les jeudis matins de 9h à 11h30 (sauf vacances scolaires). Cette base opérationnelle fixe nous permettra également de développer de nouveaux projets, tels un brunch dominical mensuel, une heure poétique, des ateliers de cuisine, un groupe de jeux intergénérationnel, une soupe canadienne...

Nous vous invitons à consulter régulièrement notre site www.association-viva.org pour vous tenir au courant de notre actualité (vous pouvez aussi nous contacter par téléphone au 022 792 51 43) et à vous associer à nos projets au gré de vos envies. Au plaisir de vous retrouver bientôt!

■ Anne-Claude Juillerat Van der Linden, Docteure en psychologie, présidente

Edito: "Le Lancéen", 50 ans au service de la population

Cinquante ans d'existence: en voilà une belle longévité pour un journal local! Lancé en 1963 par l'Association des Intérêts du Petit-Lancy, la modeste publication paraissant à l'origine 5 fois par an a depuis pris des couleurs et est devenue quasi mensuelle. Toutes les associations lancéennes y ont fait un jour ou l'autre une apparition, allant même parfois jusqu'à collaborer régulièrement en tenant une rubrique particulière. Avec le développement extraordinaire opéré par notre commune en 50 ans, ces associations se sont multipliées, tout autant que les manifestations communales: "Le Lancéen" s'est donc considérablement étoffé et son tirage s'est amplifié, suivant le mouvement général. Au fil des années, la Ville de Lancy est devenue un acteur important de ce journal, aux côtés des deux associations d'intérêts de Lancy, celle du Grand-Lancy ayant rejoint le comité du journal en 1974.

Concours de photos des années 60

Pour célébrer dignement son demi-siècle d'existence, "Le Lancéen" organise de février à octobre 2013 un concours de photographies de notre commune, en partenariat avec l'Association Lancy d'Autrefois et LancyTV. Il s'agira de primer les plus belles photos tirées de vos archives et datant des années 60: vues d'immeubles ou de quartiers de Lancy en construction, de bâtiments ou de

paysages disparus; scènes de la vie quotidienne dans notre commune, d'événements particuliers (fêtes communales, etc.); photos de personnalités lancéennes ou en visite à Lancy; etc. Le but c'est de récolter le plus d'images possibles sur une époque où notre commune a subi des transformations radicales et remarquables. Vous l'avez compris, Lancy doit être en toile de fond de vos photographies, condition indis-

pensable à votre participation à ce concours. Les meilleurs clichés seront bien entendu primés et exposés lors de la prochaine exposition organisée par l'Association Lancy d'Autrefois, du 27 septembre au 13 octobre à la Grange Navazza.

Place des Associations

L'autre événement qui marquera cet anniversaire sera la tenue d'une "Place des Associations", le samedi 5 octobre 2013, au Parc Navazza. A cette occasion, toutes les associations lancéennes seront invitées à tenir un stand présentant leurs activités et à participer à un rallye sur le thème des années 60. Celles qui le désireront pourront également se produire sur la scène qui se dressera au centre de la Place des Associations. Plus d'informations vous seront délivrées dans nos prochaines éditions.

■ Stéphane Lorenzini, Président du Journal "Le Lancéen"

Informations pratiques

Vous pouvez d'ores et déjà commencer à nous envoyer vos clichés à l'adresse suivante: **Journal "Le Lancéen", concours photo, Case postale 13, 1213 Petit-Lancy 1** ou par e-mail à kastelor@iprolink.ch. Les photos papier vous seront restituées une fois scannées. Par l'envoi de votre photo, vous autorisez le journal "Le Lancéen" ainsi que l'Association Lancy d'Autrefois et LancyTV à reproduire votre cliché dans le cadre de ce concours ou d'une publication ultérieure. L'utilisation de votre document comportera dans tous les cas une mention à son propriétaire (copyright). Veuillez indiquer lisiblement vos nom, prénom et adresse au dos de la photo. Vous pouvez accompagner vos clichés d'anecdotes ou d'histoires liées au document. La liste des prix sera communiquée ultérieurement.

"Passé par Ici", Spécial 50 ans du "Lancéen"



Dans le cadre du concours photos des 50 ans du "Lancéen", nous vous proposons quelques clichés retrouvés dans les Archives communales, datant des années 60 et illustrant Lancy sous des angles particuliers.

Dans ce numéro, 4 photos d'un même quartier... qui a beaucoup changé! Voici donc La Praille et la Ferme Carrel (photos du bas), avant le développement que l'on sait. A vous de nous envoyer vos

clichés qui seront publiés dans "Le Lancéen" et retransmis sur LancyTV et qui participeront automatiquement au concours du 50^{ème}. Vous pouvez également commenter les photos publiées.

Envoyez-nous vos photos:

Journal "Le Lancéen", concours photo, CP 13, Petit-Lancy 1

Envoyez-nous vos

commentaires: Passe@lancytv.ch

Vues de La Praille

Date: 1960 – Lieu: Grand-Lancy – Adresse: La Praille



Noces d'Or et de Diamant

04/12/12



En cette fin d'année, les Autorités lancéennes ont fêté l'or, le palissandre et le platine de 30 couples lancéens au long cours. Parmi eux, M. et Mme Franck Muller (sur la photo, en compagnie de M. François Baertschi, Maire de Lancy), nés respectivement en 1915 et 1918 ont célébré leurs 70 ans de mariage, lors du sympathique repas qui s'est déroulé à la Ferme Marignac.

Noëls des Aînés

15/12/12



Comme tous les ans, les associations d'intérêts de Lancy ont mis tout leur coeur à l'ouvrage pour offrir aux aînés lancéens deux fêtes riches en émotions. Les prestations de la Musique de Lancy, de l'école Ballet Studio 9 et de la rock Dance Company d'Onex ont été fortement appréciées.

Noël à Lancy

15&16/12/12



Des stands débordant d'objets artisanaux soigneusement présentés, de la musique, de la nourriture variée et le Père Noël en prime, voici la recette d'un nouveau Noël à Lancy réussi.

Journée des sciences à Florimont 22/01/13



Alerte! Une soucoupe spatiale s'est posée à Florimont! Il s'agit en fait d'une création de l'artiste S. Fleury qui a été prêtée à l'Institut Florimont par le MAMCO, à l'occasion de la Journée des Sciences. Dans ce cadre, une conférence passionnante sur les exoplanètes a été proposée par M. Christophe Lovis, éminent astronome genevois, aux élèves de dernière année de matu et de bac scientifique.



Tournoi de basket

26&27/01/13



La 11^e édition du tournoi des P'tits Rois organisée par le Lancy Basket s'est déroulée à l'école de commerce Aimée-Stitelmann. 24 équipes étaient présentes pour disputer 36 matches.

Séance du Conseil municipal du 20 décembre 2012

Il aura fallu près de trois-quarts d'heure aux Municipaux pour se décider en faveur du crédit d'étude de CHF 3'335'000.-, destiné à la construction d'un centre associatif, sportif et culturel sur l'esplanade de Lancy-Sud. Tous les autres objets à l'ordre du jour ont fait consensus.



En cette veille d'Apocalypse, les élus lancéens étaient davantage agrippés à leur tablette numérique qu'à leur habituel à-propos sarcastique. Peu de controverse lors de cette plénière, pas même l'ombre d'une résolution! Eh oui, la danse des motions semble s'être calmée à l'approche des fêtes de fin d'année. Seuls six arrêtés et un vote étaient prévus au programme. Apparemment, l'esprit bon enfant de Noël flottait au-dessus des crânes de nos édiles. A l'exception du projet "Mégaron", qui a suscité la polémique en début de séance, les Conseillers municipaux se sont accordés sur tous les sujets.

"Escargot", "Mégaron" ... ou "Michel Simon"?

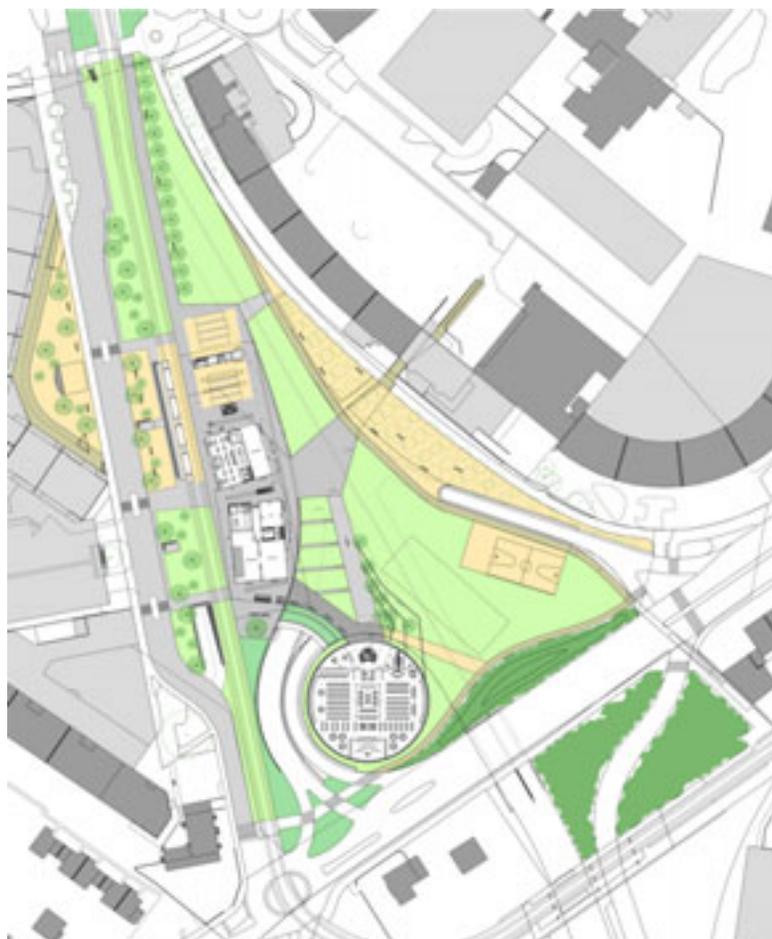
Au cœur de l'unique débat de la dernière session de 2012 figurait la construction d'un centre socio-culturel sur l'esplanade de Lancy-Sud, dans le quartier des Palettes. Rappelez-vous, le 9 mai 2011, le bureau d'architectes Brodbeck-Roulet avait gagné le concours organisé par la Ville de Lancy, afin de réaliser une infrastructure au sein de ce périmètre mal exploité de la commune. Après l'ancien projet intitulé "Escargot", c'est le nom de "Mégaron", en référence à un type d'édifice de la Grèce antique, qui avait été adopté. Bibliothèque, médiathèque, salles de sport, locaux de rencontre et parking souterrain... Autant dire que l'entreprise est d'envergure! Or au moment où le Conseil municipal s'apprête à voter un crédit d'étude de plus de 3 millions de francs, destiné à financer les premières expertises du mandataire, voilà que les Municipaux s'agitent. En cause: d'une part le choix du nom, d'autre part le fait que le crédit d'étude ne prend pas en compte, dans le projet de parking, l'aménagement d'un abri public de protection civile. Tout au long des 45 minutes d'après palabres, ces deux questions se voient alternativement soulevées dans une lassante partie de ping-pong.

C'est Cédric Annen, du Parti libéral-radical (PLR), qui lance les hostilités. Alors que s'ouvre le dialogue sur l'arrêté, le Conseiller

municipal dépose immédiatement un amendement au crédit d'étude. Objectif? Renommer la réalisation "Centre Michel Simon", en hommage à ce grand acteur genevois enterré à Lancy. Il ne se retient pas d'ironiser sur les Verts, à qui l'on doit la dénomination "Mégaron", qui selon lui, n'a aucune espèce de signification pour les habitants de la commune. La problématique semble partager. Si certains n'ont rien contre, d'autres reprochent au PLR d'amener sous la forme d'un amendement une idée n'ayant jamais été mentionnée en commission, ainsi que le soulignent Frédéric Progin du Parti démocrate-chrétien (PDC) et Damien Bonfanti des Verts. Quant à Christian Haas (PDC), il s'interroge: «Les descendants ou l'entourage de feu Michel Simon ont-ils été consultés à ce propos?». A quoi Monsieur Annen rétorque qu'il sera toujours possible de trouver une solution le moment

venu. C'est finalement le Maire François Baertschi qui clôt les discussions avec diplomatie: «L'essentiel n'est pas de s'étriper sur le nom, qui pourra être modifié par la suite, mais de voter ce crédit d'étude qui permettra d'offrir un espace public à la population.» Indécis, 18 des politiques s'abstiennent de s'exprimer sur l'amendement, qui, en définitive, est rejeté par 8 «non» contre 7 «oui».

Dans un second temps, Philippe Perrenoud de l'Union démocratique du centre (UDC) fait remarquer que la zone de sécurité prévue dans le parking pour un éventuel abri public de protection civile pouvant accueillir 500 ou 2'000 personnes, comme il en avait été discuté en Commission des travaux et constructions, n'a pas été suffisamment étudiée: «Il s'agit là d'un vice de procédure, s'insurge-t-il. En cas d'effondrement du bâtiment, l'accès aux abris ne serait plus possible.»



l'élu demande ainsi le renvoi de l'arrêté en commission. Les deux socialistes Philippe Martignano et Cyril Mizrahi, rejoints par le Conseiller administratif Frédéric Renevey, clarifient les choses: «Le but du vote est de permettre aux architectes d'aller de l'avant, relève Monsieur Renevey. Une séance spécifique aura lieu en mars et nous aurons alors toutes les réponses en main concernant la possibilité d'installer des abris PC. Dans ce cas, il suffira d'ajouter un second crédit d'étude à celui voté ce soir.» Avec 31 voix négatives contre deux positives, le renvoi en commission est donc balayé. En fin de compte, 31 élus contre deux abstentions se prononcent en faveur du crédit d'étude. Tout ça pour ça!

Nadja Först

Décisions du Conseil municipal en bref

Cinq arrêtés:

- > Le projet d'abrogation du plan localisé de quartier n° 28979-543, situé entre la route de Saint-Julien et l'avenue des Communes-Réunies, a reçu un préavis favorable de l'ensemble des édiles;
- > La constitution d'une servitude de distance et vue droite en faveur de la famille Genton, qui souhaite réaliser des travaux d'agrandissement du bâtiment sis 7, chemin des Pâquerettes, a été acceptée par 32 oui, contre une abstention;
- > La constitution d'une servitude de distance et vue droite en faveur de Monsieur Roger Durand, nouveau propriétaire de la parcelle sise 92, route du Grand-Lancy, a été adoptée à l'unanimité;
- > Le crédit d'investissement de CHF 190'000.- destiné à l'organisation d'un concours d'architecture pour la maison de quartier du Plateau a été approuvé à l'unanimité;
- > L'autorisation de provisionner sur les comptes 2012 un montant de CHF 5.7 millions en prévision de la recapitalisation de la CAP (Caisse de prévoyance des collaborateurs des SIG et des communes genevoises) a été votée à l'unanimité.

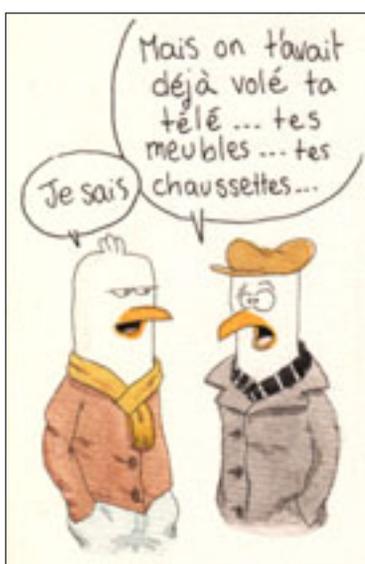
Un vote:

- > La subvention de CHF 10'000.- par an sur trois ans dédiée au club d'escrime Florimont Lancy a été accordée à l'unanimité.

Prochaine séance du Conseil municipal de Lancy

- > Jeudi 28 février 2013 à 20h, à la Mairie.

Sancho
par Fabian



Les cambrioleurs dans le collimateur

L'année 2013 marque l'avènement d'une nouvelle politique cantonale en matière de lutte contre la criminalité. Sensibilisation de la population, renforcement des effectifs policiers, actions de prévention et mise en place d'un concept de partenariat entre les différents acteurs concernés: autant de mesures destinées à restaurer un climat sécuritaire sur le territoire.



Depuis quelques années, le canton de Genève subit une forte recrudescence de la criminalité, notamment des cambriolages. Si, selon les statistiques de la police, les vols ont diminué en 2012 par rapport à l'année précédente, la situation demeure malgré tout inquiétante. Dans ce contexte peu rassurant pour les habitants, le Conseil d'Etat et le Ministère public ont défini une politique commune de lutte contre la criminalité. Une de leurs priorités? Combattre les cambriolages, souvent commis par des réseaux professionnels et qui péjorent la qualité de vie des citoyens. Fortement préoccupée par ce phénomène, touchant énormément les communes suburbaines, la Ville de Lancy s'est associée au processus cantonal. D'ici quelques mois, de nouvelles dispositions seront mises en œuvre.

Sensibiliser les communiers

Avez-vous déjà aperçu ces nouvelles affiches de couleur qui constellent le territoire genevois depuis peu? Oranges, bleus, verts, jaunes et roses fluo, ces grands panneaux offrent quelques bons conseils pratiques pour éviter les cambriolages: entretenir un bon voisinage, faire vider sa boîte aux lettres et laisser croire à une présence en cas d'absence, verrouiller portes et fenêtres, de même que garder ses clés en lieu sûr... Tout comme les nombreux flyers qui conquerront les ménages de la République jusqu'en juin 2013, ces affiches font partie d'une grande campagne de communication lancée en décembre dernier par le Conseiller d'Etat Pierre Maudet, magistrat responsable de la sécurité. But de l'opération? Responsabiliser la population face aux dangers des vols à domicile: «L'idée est d'informer les résidents des risques, et de les inciter à échanger des renseignements et protéger leurs biens, explique Fran-

çois Lance, Conseiller administratif en charge de la sécurité à Lancy. Il faut qu'ils puissent connaître les gestes élémentaires pour se prémunir et limiter les cambriolages.» A cet égard, des séances d'information seront également organisées dans les communes, avec la participation des autorités locales, des agents de Police municipale (APM), de professionnels de l'immobilier et d'inspecteurs spécialisés dans le domaine. Pour les politiques, il s'agit avant tout de faire passer un message fondamental, à savoir que la sécurité est l'affaire de tous: «Chacun de nous est concerné, ajoute l' élu lancé. Propriétaires, locataires, concierges, voisins, forces publiques... Sécuriser nos habitations passe nécessairement par la collaboration.»



Ouvrons l'œil!

En sus des actions préventives, la Police cantonale a lancé le concept «GE_veille», qui vise notamment à renforcer les méthodes de lutte contre les groupes organisés de cambrioleurs. Pour cela, des moyens supplémentaires ont été alloués aux gendarmes: hausse des effectifs de la brigade des cambriolages, formation des inspecteurs au constat technique, consolidation de l'analyse criminelle opérationnelle, autant de procédés destinés à améliorer les capacités d'investigation: «Nous allons aussi encourager les personnes à déposer plainte après un vol ou tout autre délit, indique Monsieur Lance. Cela peut aider la police

dans ses enquêtes, notamment pour opérer certains recoupements.» Par ailleurs, le programme «GE_veille» veut impliquer l'ensemble des partenaires, c'est-à-dire tant la population que les autorités ou les forces de l'ordre. L'objectif est de montrer aux malfaiteurs qu'agents et habitants travaillent en partenariat pour sécuriser les foyers. Les Genevois peuvent ainsi s'inscrire au réseau «GE_veille» et recevoir, chaque mois, un bulletin d'information et de prévention des cambriolages, de même que des messages d'alerte lorsque des vagues de vols touchent leur commune de résidence. Alors n'hésitez pas à vous adresser au poste le plus proche ou à vous rendre sur le site Internet www.ge.ch/police/prevention/ge_veille

Des îlotiers en prime

«Depuis le 1^{er} janvier 2013, nous avons augmenté nos plages horaires, renseigne Robert Scaglioni, chef de la Police municipale de Lancy. Les APM de la commune patrouilleront désormais sans interruption de 06h00 à 00h30, du lundi au samedi toute l'année, ainsi que le dimanche en été de 10h00 à 18h00.» Une présence sur le terrain qui devrait contribuer à dissuader les individus aux intentions malhonnêtes: «Il y a une réelle volonté politique d'être plus présent dans nos quartiers, précise François Lance. Il s'agit-là d'un rouage indispensable du processus de prévention.» Enfin, la dernière nouveauté est l'établissement d'une procédure d'aide et de conseil aux personnes ayant enduré un vol. Jusqu'à présent, un simple constat était effectué. Dorénavant, après chaque cambriolage, un agent municipal ou cantonal se rendra sur les lieux afin de discuter avec la victime, la conseiller sur les moyens de sécurité à développer et lui apporter un soutien psychologique: «Il est essentiel de mettre en œuvre cette attention envers les victimes, car subir un cambriolage est toujours traumatisant», conclut le magistrat. Avec la mise en place de ces mesures, nul doute que tous auront compris le message: pas de pitié pour les voleurs!

■ Nadja Först

Le poste de police Lancy-Onex ouvert 24 heures sur 24

Dans le but de rendre la police plus accessible à la population, le poste de police Lancy-Onex est désormais ouvert au public 24 heures sur 24h.

En outre, ses effectifs se voient renforcés par l'arrivée de dix-huit gendarmes supplémentaires.

Permanence juridique

La Ville de Lancy rappelle qu'une Permanence juridique à la disposition des Lancéennes et Lancéens est ouverte

les mardis dès 17h.30 au Service des affaires sociales de Lancy.

Aux jours précités, un avocat du Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

- > procédure de divorce
- > régime matrimonial

- > bail à loyer
- > contrat de travail
- > démarches administratives
- > assurances
- > etc...

Le tarif de la consultation est de Fr. 30.-

Prière de prendre RDV au numéro de téléphone (022 794 28 00).

Service des Affaires sociales de Lancy
3, av. Eugène Lance
1212 Grand-Lancy

Ça déménage à la ludothèque!

Courant février, la ludothèque de Lancy vous accueillera dans ses nouveaux locaux, situés à la route du Pont-Butin 70, juste au-dessus de la bibliothèque.

Afin de compenser la fermeture durant le déménagement, les adhérents bénéficieront d'un mois d'abonnement supplémentaire. Quant aux horaires, ils restent les mêmes: mardi, mercredi et jeudi de 15h30 à 18h30. Et durant les vacances scolaires: mercredi de 15h30 à 18h30.

L'équipe de la ludothèque se réjouit de vous retrouver. A vous de jouer!

Contact

ludotheque.lancy@bluewin.ch
Voir également en p. 7.



LUDOTHÈQUE DE LANCY

Lancy TV: Conseil consultatif des programmes

TéléLancy SA recherche un représentant de la société civile (tout citoyen ne représentant pas un parti politique et habitant Lancy) pour le Conseil consultatif des programmes de Lancy TV.

Le Conseil consultatif est chargé de donner son avis uniquement sur les programmes (qualité, contenu et fréquence des émissions). Il répond collectivement et à la majorité directement au Conseil d'administration de TéléLancy SA et il ne

s'occupe en aucune manière de la gestion administrative et financière de Lancy TV. Cette activité s'exerce à titre bénévole, deux fois par an au minimum. Les personnes intéressées peuvent prendre contact directement avec

M. François Lance
président de TéléLancy SA
T 022 706 15 37, f.lance@lancy.ch



Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage en 2012, ou ayant des

connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

Brèves économiques

Entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

- > AREXA Sàrl, conseil, formation et développement informatique, chemin Blondel 8c, 1212 Grand-Lancy
- > BLUHUUS OPERATIONS Sàrl, import-export alimentation et vêtements, avenue Eugène-Lance 55, 1212 Grand-Lancy
- > BUDRY Olivier - LES JARDINS D'O, architecture et paysagisme, route de Saint-Georges 81, 1213 Petit-Lancy
- > CP SUISSE HOLDING SA, acquisition, gestion et participation à des entreprises, chemin des Palettes 1bis, 1212 Grand-Lancy
- > DARAB Mohammad Jawad, exploitation d'un tabac-journaux et petite épicerie, route de Chancy 28, 1213 Petit-Lancy
- > DE OLIVEIRA GOMES RAUSEO Ana Rosa - RESTAURANT « LE CAPRICE », route des Jeunes 59, 1227 Carouge
- > DOMINGOS RODRIGUES Vitor Manuel, rénovation, services et chantier, avenue des Morgines 41, 1213 Petit-Lancy
- > ECHAFAUDAGE'S OFFICE Sàrl, transport, montage et démontage d'échafaudages, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
- > EL BATIMENT Sàrl, exploitation d'une entreprise générale du bâtiment, chemin des Semailles 49, 1212 Grand-Lancy
- > ENERGY LIFE Sàrl, exploitation d'une entreprise d'installation, de production et de distribution d'énergies renouvelables (solaire et éolienne), avenue des Morgines 27, 1213 Petit-Lancy
- > EVOLUTEC INGENIERIE INTERNATIONALE Sàrl,

réalisation d'études et ingénierie, avenue des Grandes-Communes 8, 1213 Petit-Lancy

- > EXPAD SA, création de sociétés et gestion de personnel international, avenue des Grandes-Communes 8, 1213 Petit-Lancy
- > FIDUCIAIRE FIMGEST Sàrl, exploitation d'une fiduciaire, avenue des Grandes-Communes 8, 1213 Petit-Lancy
- > FUTURA21 SA, institut d'étude, recherche, développement, conseil et formation dans le domaine des ressources humaines, avenue des Morgines 12, 1213 Petit-Lancy
- > HERZIG P. - INSTALLATEUR ELECTRICIEN, informatique, courant fort et faible, avenue du Cimetière 10, 1213 Petit-Lancy
- > HOW BAD ? PRETTY BAD Sàrl, agence de production audiovisuelle, chemin des Vignes 11, 1213 Petit-Lancy
- > KNOW STRASSER, expertise en science, technologie, médecine et société, chemin du Petit-Voiret 8, 1212 Grand-Lancy
- > LE PAPILLON ROUGE Sàrl, exploitation d'un magasin de matériel et accessoires pour nouveau-nés, enfants et adolescents, chemin des Pontets 29, 1212 Grand-Lancy
- > MEDAESTHETIS Sàrl, consulting, formation, marketing et distribution dans le domaine de l'esthétisme médical, chemin de la Colline 35, 1213 Petit-Lancy
- > MOUTINHO Sàrl, gypserie et peinture, route de St-Julien 78, 1212 Grand-Lancy
- > PETROSCA Sàrl, conseils et courtage en financement de matières premières, route de Chancy 28, 1213 Petit-Lancy

- > PHIL FLEITH.NET, conseil en organisation et traitement de l'information, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
- > PORT-FRANC ET ENTREPOTS DE LAUSANNE-CHAVORNAY SA, exploitation d'un port-franc, d'entrepôts et de transports, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
- > RODSIESIA ESTABLISHMENT SA, transactions commerciales et gérance de patrimoine, avenue des Communes-Réunies 54, 1212 Grand-Lancy
- > SCALEA Vincenzo, Massimo et Gerardo, exploitation d'un restaurant, pizzeria, chemin de la Vendée 20, 1213 Petit-Lancy
- > SMARTBEE COMPUTER SOLUTIONS SA, études, conseils et services informatiques, avenue des Grandes-Communes 8, 1213 Petit-Lancy
- > STUDIO MURIEL DEGERINE, design graphique et direction créative, chemin du Petit-Voiret 8, 1212 Grand-Lancy
- > SUAREZ LISTE GROUP, traduction, interprétation et recherche financière, politique et économique, avenue des Morgines 1, 1213 Petit-Lancy
- > TALI Affaf, importation et vente de tabac, d'alcool et d'alimentation, avenue des Communes-Réunies 4, 1212 Grand-Lancy
- > VILAVINO SA, exploitation de vignobles et commercialisation de vins, avenue des Communes-Réunies 72, 1212 Grand-Lancy.

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSC et publicité

M. B.

«Le saviez-vous?»*, la rubrique pratique qui vous AIDE

N°10: Les compétences professionnelles

Un bon professionnel est quelqu'un qui est compétent dans son métier. Il est donc important d'être conscient de ses compétences professionnelles, afin de pouvoir les exposer lors d'un entretien ou de les mettre dans son CV.

Mais qu'est-ce qu'une compétence? La plupart des personnes confondent souvent compétences et atouts/qualités. La compétence est la capacité à mettre en place une action (faire une tâche précise) dans le but de fournir un travail de qualité dans un contexte donné. Les compétences impliquent donc qu'il y ait trois sortes de savoirs mis en action: le savoir à proprement dit, le savoir-faire et le savoir-être.

Par conséquent, la compétence est plus intéressante qu'un atout, car elle implique aussi bien un ou des atouts ainsi que des techniques

et des connaissances. Par exemple, la compétence «nettoyer des baies-vitrées» implique de connaître les différents outils et produits de nettoyage, de maîtriser les gestes et la conduite des machines, ainsi que d'être organisé, en bonne condition physique et de ne pas avoir le vertige.

Il existe différentes institutions qui proposent de faire un bilan de compétences. Qu'est-ce donc que le bilan de compétences? C'est un bilan qui permet de faire le point sur sa situation en fonction des compétences que vous avez acquises lors de votre expérience professionnelle et extraprofessionnelle. Cela permet également de reprendre confiance en ses capacités et d'élargir son horizon de possibilité. Par exemple, si vous souhaitez réorienter votre carrière ou entamer une formation afin de changer de domaine professionnel, cela est l'oc-

casion de vous démontrer que vous partez déjà avec un bagage solide de compétences et que c'est un projet réaliste.

Pour plus d'informations à propos du bilan de compétences:
CEBIG - Centre de Bilan Genève
 Boulevard du Pont-d'Arve 28
 1205 Genève
 022 807 17 00
 info@cebig.ch

Barbara Prida, Conseillère en emploi
 Service des Affaires Sociales

**Cette rubrique est rédigée tous les mois par la permanence pour les demandeurs d'emploi A I D E, à Lancy. Elle distille des conseils précieux à tous ceux qui souhaitent mettre toutes les chances de leur côté pour retrouver rapidement un travail.*

Contact et adresse

La permanence chômage AIDE se tient à votre disposition et si vous désirez de plus amples informations sur le sujet, vous pouvez passer sans rendez-vous:

- > Mardi de 13h.30 à 16h.30
- > Mercredi de 8h.30 à 11h.30
- > Jeudi de 8h.30 à 11h.30

A I D E se trouve dans le bâtiment du Service des Affaires Sociales, avenue Eugène-Lance 3, 1212 Grand-Lancy.

Tél: 022 794 28 00 – E-mail: b.prida@lancy.ch

Info CEVA

Nouvelle phase de travaux au Bachet

Le Bachet est un pôle majeur d'entrée et de sortie du canton de Genève. Il est donc nécessaire de garantir, dans la mesure du possible, la continuité des réseaux de transports de même que celle des réseaux d'alimentation en souterrain (eau, gaz, électricité, téléphone, fibre optique...). Ces contraintes impliquent la réalisation de travaux, depuis la surface, par petites zones successives.

Dès les 16 février 2013, le carrefour du Bachet entrera dans une nouvelle phase de travaux qui entraînera les modifications de circulation suivantes pour une durée de cinq mois:

- > Les deux voies du tube ouest de l'autoroute seront rendues à la circulation.
- > La route de Saint-Julien, à la hauteur du siège des TPG, sera progressivement déplacée afin de laisser place au chantier. Toutes les voies seront maintenues.
- > Le "tourner-à-gauche" depuis la route des Jeunes en direction de Carouge restera fermé.
- > Le "tourner-à-gauche" depuis la route de Saint-Julien en direction de la Praille sera supprimé durant toute la phase de travaux, sauf pour les bus. Le trafic de transit sera dévié en amont par l'avenue des Communes-Réunies.

A noter que les arrêts de bus et de tram situés autour du carrefour ne connaîtront aucun déplacement.

Pour en savoir plus: www.ceva.ch



Atelier d'Alimentation

Février 2013

Lundi 18 février

Délai d'inscription: 11.02.2013

Au menu:

- > Bouillon de boeuf
- > Pot-au-feu de légumes
- > Salade d'oranges

Mars 2013

Lundis 4 et 25 mars

Délai d'inscription: 25.02 et 18.03.2013



Au menu:

- > Œufs de Pâques déguisés
 - > Blanquette de lapin / polenta
 - > Mousse glacée à l'abricot
- Rendez-vous au Club des Aînés (10, ch. du Bac, Petit-Lancy).



Renseignements et inscriptions auprès de
 Mme Christine Aeschbach
 Service des Affaires sociales
 3, ave Eugène-Lance
 1212 Grand-Lancy
 T 022 794 28 00.

Le Chéquier culture 2013

En 2013 à nouveau, la Ville de Lancy est partenaire de l'action Chéquier culture qui encourage l'accès à la culture aux personnes disposant de revenus modestes.

Une invitation au voyage! Offrez-vous de passionnantes évasions, seul-e ou accompagné-e, parmi un choix de plus de 50 partenaires culturels.

Ce chéquier nominatif, valable toute l'année, contient 6 chèques de 10 francs chacun, cumulables à souhait. A noter que la différence n'est pas rendue si le cumul des chèques excède le prix de l'entrée. Les chèques s'utilisent directement aux caisses des nombreuses institutions partenaires. Et désormais, les réductions offertes par le Chéquier culture peuvent bénéficier à vos accompagnants aussi!

Se procurer le Chéquier culture: 3 conditions à remplir:

- > Avoir plus de 21 ans et moins de 65 ans.
- > Etre domicilié à Lancy.
- > Bénéficiaire d'un subsidé A, B ou 100% de l'assurance-maladie.

Les étudiants-es, chômeurs-euses, bénéficiaires d'une rente AI ne peuvent pas recevoir le Chéquier culture, car ils disposent déjà d'autres rabais sur les prestations culturelles, liés à leur statut.

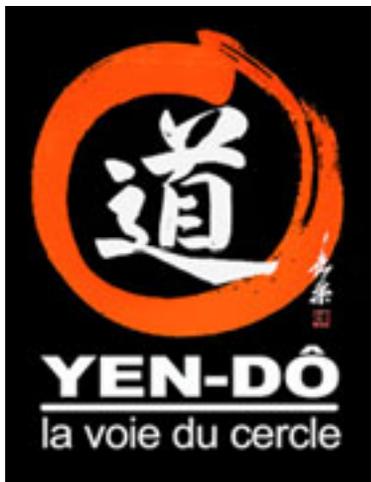
Intéressés-ées?

Les Chéquiers culture sont disponibles dès maintenant à la Mairie. Les personnes intéressées sont priées de se présenter munies de leur attestation de subsidé de l'assurance-maladie et d'une pièce d'identité. A noter qu'il n'est délivré qu'un chéquier par personne, par année.

Pour en savoir plus:

www.lancy.ch

Yen-Dô – Club de Judô & Gym



Petit babillage sur le thème de l'ALTÉRITÉ

En ces périodes de troubles où se réveillent et rugissent certains démons que l'on croyait enterrés, ces temps de recherches sur nos valeurs et notre identité, je pense que le thème de "l'Altérité" est d'une grande actualité. Je souhaite contribuer à cette réflexion sur la tolérance en témoignant de mon vécu dans l'enceinte de notre club, sur notre tatami...

En effet, il est à la fois déroutant et tellement encourageant de constater que les enfants que l'on nous confie afin de leur inculquer l'art de pratiquer et de vivre le judo sont à des années lumières des préoccupations parfois intolérantes des adultes. Comment se fait-il qu'ils soient ainsi capables de vivre la diversité que nous autres "les grands" avons tant de difficultés à ingurgiter et digérer? C'est déconcertant comme ils font fi de la couleur, de la langue, de la religion et de l'origine de leurs camarades... Quelles belles leçons ils nous donnent... Que se passe-t-il pour que les années délavent les couleurs de ce bel arc-en-ciel? N'y sommes-nous pas pour quelque chose?

Je me souviens, à mes débuts de jeune compétiteur, deux clubs de judo dominaient le bassin genevois, je faisais partie de l'un d'eux. Une "guerre" fratricide les opposait. Évidemment que cette concurrence était stimulante, on voulait toujours être meilleur que l'autre. Ça c'est le côté positif. Mais parfois ces querelles de clocher muaient en des propos malsains. Tout cela avait commencé bien avant nous; avec le temps les acteurs actuels ne savaient même plus de quoi il s'agissait à l'origine, mais ils perpétuaient bêtement cette «tradition» de la dispute... Je constatais avec désarroi qu'il était difficile de se dissocier de cette pensée unique de peur d'être exclu du groupe, désocialisé... Alors nous servions de munition aux anciens trouvant en nous, jeunes adolescents, le bon relais à leurs rancunes ancestrales. Le temps et la réflexion, les liens et les amitiés créées avec «l'ennemi» m'ont permis

de rompre cette stupide chaîne de médisances puérides rendant difficiles nos relations. Nous y perdions tous quelque chose à ne pas nous unir... Contrairement à M. Rousseau, pensant à son époque à que la société nous rendait mauvais... au départ, nous avons chacun ce réservoir de bien et de mal qui sommeille en nous. Reste à savoir qui va les réveiller... Raison pour laquelle, devenus adultes, réfléchissons à la portée de nos actes sur la jeunesse en évitant de propager naïvement des messages erronés. Nos comportements les influencent considérablement. Dans les habits de "l'exemple", notre rôle est important sur la scène éducative. Semer dans les sillons de la vie d'autres graines que celles de la haine nous permettrait de cohabiter dans une meilleure harmonie...

Nous pourrions le faire en comprenant et en essayant de vivre selon le principe d'"Altérité". D'abord qu'est-ce que l'Altérité? Ce mot signifie "caractère de ce qui est autre", ce qui implique de réaliser que l'autre est différent et de l'accepter en cette différence, sur tous les plans, notamment culturel et religieux. Sa mise en application passe par la tolérance qui pourrait se transformer en empathie...

> La **Tolérance** peut s'exprimer ainsi «Ma liberté s'arrête là où commence celle de l'autre». Regard de neutralité au nom de l'idée que je ne dois pas me mêler des affaires des autres...

> L'**Empathie**, consisterait à «comprendre l'autre». A m'ouvrir à l'autre pour le comprendre, dans ses sentiments, ses émotions et ses croyances sans forcément les partager, sans que je prenne une position particulière vis-à-vis de ceux-ci.

> L'**Altérité**, serait quant à elle, «ma liberté s'étend au travers de celle des autres», notion pouvant me conduire à m'impliquer dans des situations où les droits fondamentaux des êtres humains ne seraient pas respectés par le simple fait qu'ils sont différents et que leur altérité est rejetée.

A l'inverse, l'**Allocentrisme**, tendrait à privilégier maladivement autrui dans mes actions.

Bref, afin de la défendre, l'Altérité implique un engagement personnel de "médiateur interculturel" dans une relation laïque, accueillante, qui s'associe au métissage des cultures. «Accepter l'autre dans son altérité» serait une forme de "symbiose"... dont la définition est: «l'association étroite de personnes ou organismes différents, mutuellement bénéfiques, voire indispensables à leur survie»...

A suivre...

Christian Vuissa, président et professeur du Yen-Do Dojo YEN-DÔ - CLUB DE JUDÔ & GYM



Le groupe Agrès Garçons de la société FSG Lancy organise un gala le samedi 16 mars 2013 à 18h00 à la salle de gymnastique de l'école de commerce Aimée-Stitelmann à Plan-les-Ouates. C'est un spectacle gymnique avec voltiges, acrobaties et danses. Des groupes d'autres

horizons sont aussi invités pour présenter leurs activités. Les gymnastes, jongleurs, danseurs et acrobates vous attendent nombreux!

Informations et contact sur le site www.fsglancy.ch

Lancy Handball Club



Nous profitons de cet article pour vous souhaiter, au nom du comité du Lancy Handball Club, tous nos vœux pour la nouvelle année et pour vous annoncer notre traditionnel **loto** qui aura lieu le dimanche 10 mars 2013 à la salle communale du Petit-Lancy, 36, route de Chancy.

Concernant le club nous sommes toujours à la recherche, pour la deuxième partie de saison de joueuses et joueurs ayant déjà joué ou débutant(e)s, pour compléter nos équipes senior et junior. Profitez-en, tous les entraînements sont gratuits pour la fin de la saison! Pour les jeunes qui vont faire le tournoi scolaire de handball, vous avez la possibilité de vous entraîner le mercredi à 16h00 à la salle de l'école du Petit-Lancy: "préparation au tournoi scolaire"; venez nombreux! Tous nos entraînements juniors sont donnés par des moniteurs Jeunesse et Sport, ce qui garantit des entraînements de qualité. Les bons résultats de nos équipes dans leurs différents championnats en témoignent, comme par exemple les 1^{ères} places au championnat romand des équipes moins de 13 ans et moins de 11 ans, ce qui constitue une grande première pour notre club.

Informations concernant nos heures d'entraînements:

Equipes junior:

- > Equipes M09 mixte âge 5 à 9 ans entraînements le mercredi à 10h00 école En Sauvy
- > Equipes M11 mixte âge 9 à 10 ans entraînements le mercredi à 10h00 école En Sauvy et le vendredi à 18h00 école Stitelmann
- > Equipes M13 mixte âge 11 à 13 ans entraînements possibles le lundi à 17h00 école Petit-Lancy, le mercredi à 16h00 école du Petit-Lancy et le vendredi à 18h00 école Stitelmann
- > Equipe M15 garçons âge 13 à 15 ans entraînements le mercredi à 18h00 école de la Mécanique et le vendredi à 18h00 école de Tivoli, jeudi musculation possible.

- > Equipe M15/M17 filles âge 13 à 17 ans entraînements le mardi école du Petit-Lancy, mercredi 16h00 école Petit-Lancy et vendredi 18h00
- > Equipe M17 garçons âge 15 à 17 ans entraînements le lundi à 18h15 école du Petit-Lancy et le mercredi à 18h15 école de la Mécanique, le vendredi à 18h00 école de Tivoli, jeudi musculation
- > Equipe M19 garçons âge 18 à 20 ans entraînements le lundi à 18h15 école du Petit-Lancy et le jeudi à 20h00 école de la Mécanique

Equipes senior:

- > Equipe senior 1 H2 entraînements le lundi à 20h00 et le jeudi à 20h00 école de la Mécanique
- > Equipe senior 2 H4 entraînement le lundi à 20h00 école de la Mécanique.

Tous nos membres ont la possibilité d'utiliser la salle de musculation du Petit-Lancy. Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter Didier Andrey au 078 620 74 05 ou consulter notre site internet www.Lancyhand.ch

Nous nous réjouissons de vous rencontrer dans une salle de gym comme nouveau joueur(ses), ou lors d'une de nos nombreuses activités que nous organisons sur la commune, comme, on vous le rappelle, notre **loto**.

Le comité du Lancy Handball Club

Le SUDOKU de Maylis

	2		5	6		8	7	
4		6			1			2
7		1		9	3	5		
	9			8	6		1	
1		8				3		6
	7		4	1			5	
		2	1	4				3
5			6			1		9
	1	4			7		2	

11 Stars Cricket Club

Il y a quelques jours le "11 Stars Cricket Club", organisait une soirée festive pour honorer les «héros», acteurs sportifs qui ont amené notre club de cricket au sommet de la hiérarchie avec sa victoire au Championnat suisse. C'était à la Maison des Associations de Genève, en présence de Monsieur François Baertschi, Maire de Lancy et des responsables nationaux du cricket helvétique. Parmi eux, Messieurs Peter McLaverty, ancien Président de la Ligue Suisse de cricket et Abraham Koshy, responsable de l'Association Suisse de Cricket, ainsi que les représentants des clubs de cricket de la région genevoise.

L'événement a permis de remercier les autorités communales pour leur engagement et leur soutien en faveur des objectifs de ce club qui comportent des aspects sociaux.

Ce sport est né en Grande-Bretagne et est pratiqué à une large échelle en Nouvelle-Zélande, aux Caraïbes et Jamaïque, atteignant des taux de participation publique située presque au niveau du football, tout comme en Australie, en Afrique du Sud, au Bangladesh et au Sri Lanka, au Pakistan et en Inde.

Ici, en Suisse, le cricket existe, par exemple à Genève, depuis 1817, comme en témoigne une peinture représentant des joueurs de cricket sur la Plaine de Plainpalais. On est donc loin de l'image d'un jeu, une opportunité sociale pour expatriés anglo-saxons.

Notre Club tout à fait multiculturel, avec des résidents de tout le canton, a été fondé en 2003 et a

atteint le niveau technique requis de la Ligue en 2005. En ces temps-là, il devait aller jouer jusqu'à Ostermündigen, près de Berne pour trouver un terrain disponible pour accéder au plus haut niveau!

Nos excellentes relations avec la commune-hôte de Lancy nous aident à rester à un bon niveau sportif. Notre comportement nous a permis de recevoir un prix officiel de fair-play confirmant notre volonté d'ajouter un rôle social intégrateur à nos activités, avec des entraînements spécifiques pour les jeunes et d'autres fois pour et avec des handicapés y compris visuels.

Rappelons qu'au Pakistan et dans de nombreux autres pays se sont constituées, par exemple, des équipes féminines de cricket qui commenceront sous peu leur Championnat du monde dans plusieurs grandes villes indiennes.

Un scoop pour conclure: nous avons même l'ambition d'organiser une compétition entre joueurs de cricket aveugle, en 2014. D'ici-là nous aurons trouvé un terrain permanent pour nos activités sportives les dimanches.



Ski Club Lancy

A l'heure où vous lirez ces quelques lignes, la saison sera déjà bien entamée, très belle saison d'ailleurs avec de la neige en abondance et des journées de ski toujours très sympathiques. Si les samedis sont complets, il reste de la place pour **le dernier mercredi de ski (7 à 12 ans), soit le mercredi 20 février**. N'hésitez pas, c'est une journée durant laquelle un slalom avec deux manches est organisé. Les résultats seront communiqués lors de la remise des médailles qui se déroulera durant notre soirée de clôture. Il reste également de la place pour la sortie **raquettes au clair de lune le jeudi 21 février**.

Départ prévu aux alentours de 17h. du parking de la Mairie du Grand-Lancy. Destination certainement du côté de St-Cergue, pour une promenade dans la bonne humeur et un repas à partager dans un refuge. Ins-

criptions: www.skiclublancy.ch

Je profite de la tribune qui m'est proposée pour remercier toutes les personnes qui grâce à leur engagement, permettent la réalisation des activités du club.

Le comité et les moniteurs vous attendent nombreux à la soirée de clôture de saison qui aura lieu le samedi 23 mars à l'école en Sauvy au Grand Lancy. Spectacle et animations sont prévus pour les enfants, les ados et les adultes. Tout le monde y trouvera son bonheur; alors venez nombreux et réservez déjà la date. Vous trouverez toutes les infos sur le site internet du club.

Il ne nous reste plus qu'à vous souhaiter une excellente continuation de saison, restez couverts et profitez de la montagne!

Ski Club de Lancy, votre club de proximité

Découvrez le Vovinam Viet Võ Dao



Un jour ma fille de 9 ans me dit: «Papa je voudrais commencer le Vovinam Viet Võ Dao». Je restais

quelque peu interloqué, vous imaginez bien.

Qu'est-ce que le Vovinam Viet Võ Dao? Je l'ignorais totalement. Sa cousine venait de lui faire une démonstration apparemment très convaincante d'un art martial vietnamien très populaire dans ce pays, mais également bien implanté en Suisse.

C'est dit, après une courte recherche sur internet (<http://www.vovinam-geneve.ch>) et un appel sympathique à Maître Hòà (info@vovinam-geneve.ch), responsable de l'association, qui a fini de nous convaincre. Gaëlle ira s'initier au Club MÃNH LONG (La Force du Dragon) de Lancy, le vendredi soir au Cycle des Grandes-Communes.

Quelque mois plus tard, après un entraînement suivi et grâce à un encadrement sans failles, Gaëlle est prête pour se présenter au passage du grade supérieur, soit une ceinture orange pour les enfants, qui va remplacer sa ceinture bleu clair de débutante. L'après-midi sera intensif ce samedi de décembre 2012 à la salle de l'école En Sauvy. Préparation, questions théoriques sur l'historique et les fondements du mouvement tout comme sur les motivations et les règles de cet art, suivi de la technique pratique après, bien entendu, un échauffement.

La clôture se fera

en toute fin d'après-midi par une cérémonie émouvante de remise des ceintures (pour les lauréats).

Bien entendu, un excellent repas dans un restaurant vietnamien à la périphérie de Genève achèvera cette harassante journée dans la très bonne humeur en compagnie de tous les membres et les assistant(e)s du club présents ce jour-là, soit presque 40 personnes.

En tant que père, je suis enchanté par ce sport qui englobe de nombreuses qualités comme l'endurance, l'équilibre, la précision, la discipline autant que le respect et renforce incomparablement sa confiance en soi si nécessaire dans notre monde actuel.

Je me demande si je ne vais pas m'y mettre...

En tous cas, nous nous réjouissons d'être à l'été car un voyage avec le club est prévu au Vietnam, visite touristique du Sud au Nord, mais aussi des entraînements dans divers lieux tout au long du parcours sont au programme; cela promet d'être passionnant.

Alors, à bientôt au club?

Gilles

NB: le prochain passage de grade aura lieu l'après-midi du samedi 27 avril 2013 à la salle de l'Ecole En Sauvy.



Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

Horizontalement

- Récupératrice de graisse et de jus
- Illico
- Viande à bouillir
- Mon moi - Paresseux
- En compagnie de - Prénom féminin
- Ancien humoriste - Dans le blé
- Petit poisson - Artère de France
- Drame japonais - Un oiseau
- Voie de communication - Râpe
- Belles falaises - Note

Verticalement

- Réverbère
- Petit engorgement - Enlevé (phon.)
- Petit gilet pour bébés
- Règle
- Dague - Arbre à fleurs jaunes
- Pas copieux
- Energique - Note
- Baie du Japon - Fin de messe (phon.) - Sur une lettre
- Repas de bébé (phon.) - Stupidités
- Elle tourne au gré du vent

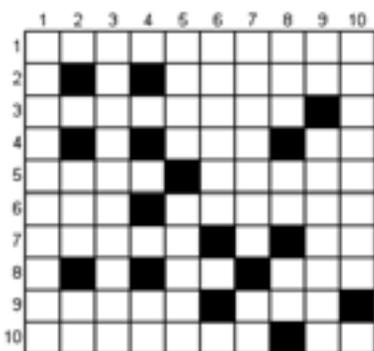
Solutions (mots croisés décembre 12)

Horizontal:

- Prédiction
- Pan - Oo
- Rai - Tau - Oc
- Noé - RN
- Energumène
- Lut - En
- Trainer
- Ive - Er
- Ni - Meta
- Enquêtrice

Vertical:

- Porcelaine
- Nu - Vin
- Epinette
- Da - Or - Tu
- Intégral
- Mt
- Tourmenter
- Io - Néné - TI
- Réac
- Nichet



Mémento des manifestations lancéennes

Février

2 au 15.03 | **Ma-Ven: 10h00-13h00 & 14h00-18h00 – Lundi et Sam: sur RDV**
Exposition Diva Of Geneva
 Exposition de Yaima Carranza
 Studio Sadra Recio
 4ter route des Jeunes – Carouge
 Infos: T 022 548 02 42

3 | 17h00
Concert de Triopera
 Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle
 Ferme de la Chapelle
 39, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy
 Infos: T 022 342 94 38

5 | 20h30
 6 | 19h00
Le Festival Antigél Voir en page 4
 Institut Florimont
 37, avenue du Grand-Lancy – Petit-Lancy
 Info et réservations: www.antigel.ch

5 & 6 | 20h00
Matches d'impros Junior et Amateur
 Maison de quartier de Lancy-Tacchini
 11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy
 Infos: T 022 793 52 07

6 | 20h00
Conférence Regards sur l'Obséité
 Distribution inégales du surpoids et de l'obésité dans le canton de Genève.
 Conférence du Dr. Idris Guessous, médecin adjoint, responsable de l'unité l'épidémiologie populationnelle, HUG.
 Culture et Rencontre
 Collège de Saussure – Aula
 9, Vieux-chemin-d'Onex – Petit-Lancy
 Infos: T 022 388 43 66

8 | 19h00
 9 | 17h00 et 20h30
Festival Antigél Voir en page 4
 Info et réservations: www.antigel.ch
 Pavillon Tacchini
 11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy

9 | 20h30
Musique Jazz Voir en page 2
 Les étudiants de la HEMU-Lausanne, Département Jazz en concert, Trio Thomas Florin, piano; Nadir Graa, basse; Axel Vuille, batterie.
 Les Concerts de Lancy
 Ferme Marignac – Cave
 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
 Infos: T 022 757 15 63

14 | 20h00
Musique Concert de la Saint-Valentin
 Orchestre de Lancy-Genève, dir. Roberto Sawicki.
 Programme festif pour les amoureux éternels.
 Les Concerts de Lancy Voir en page 2
 Salle communale du Grand-Lancy
 64, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy
 Infos: T 022 757 15 63

15 | 20h00
Contes Voir en page 11
 Avec l'association 1001 Voix.
 Villa Tacchini
 Pavillon Tacchini
 11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy
 Infos: T 022 793 52 07

19 | 16h45
Film: Zafafa
 Rémi Bezançon / Jean-Christophe Lie, 2012
 France, dès 5 ans.
 Ciné-Kid – Culture et Rencontre
 Collège de Saussure – Aula
 9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy
 Infos: T 022 388 43 66

19 au 24 | **Mardi-Ven: 20h30 – Dim: 17h00**
Comédie Théâtre Le Béret de la Tortue
 Spectacle de Jean Dell et Gérald Sibleyras, par la Troupe Les Ephémères.
 Centre Marignac
 Ferme Marignac – Salle la Plage
 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
 Infos et réservations: T 022 794 55 33

20 | 20h00
Projection multimédia Chine Voir en page 2
 Collège de Saussure – Aula
 9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy
 Infos: T 022 388 43 66

21 | 20h00
Film: The Women in the Septic Tank
 Marlon N. Rivera, Philippines, 2011, 1h27, vost, dès 14 ans
 Ciné-Mondes – Culture et Rencontre
 Collège de Saussure – Aula
 9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy
 Infos: T 022 388 43 66

22 au 23 | 20h30
Théâtre
 Avec l'association Bullenscène
 Villa Tacchini
 Pavillon Tacchini
 11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy
 Infos: T 022 793 52 07

23 au 24.03 | 18h00
Paysage et Sculpture Voir en page 3
 Chantal Carrel et Ariane Monod
 Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle
 Ferme de la Chapelle
 39, route de la Chapelle – Grand-Lancy
 Infos: T 022 342 94 38

26 & 27 | 20h00
Matches d'impros Junior et Amateur
 Maison de quartier de Lancy-Tacchini
 11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy
 Infos: T 022 793 52 07

Mars

1^{er} & 2
 7 au 9 | **Dès 19h00**
Festival "Les Jeunes parmi le Jazz"
 Centre Marignac Voir en pages 1 & 9
 Ferme Marignac – Salle de la Plage
 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
 Infos: T 022 794 55 33

5 | 16h45
Film: Mari lyagi
 Lee Sung-Gang, 2003, Corée du Sud, dès 5 ans.
 Ciné-Kid – Culture et Rencontre
 Collège de Saussure – Aula
 9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy
 Infos: T 022 388 43 66

7 | 20h00
Film: Marley
 Kevin McDonald, USA, 2010, 2h24, vost, dès 12 ans
 Ciné-Mondes – Culture et Rencontre
 Collège de Saussure – Aula
 9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy
 Infos: T 022 388 43 66

9 | 20h30
Musique
 Soirée Cabaret – Trio Czardas
 Sébastien Brugière, violon; Jérémy Vannereau, accordéon; Micha, guitare et chant; avec la participation d'une danseuse russe.
 Les Concerts de Lancy
 Cave Marignac
 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
 Infos: T 022 757 15 63

10
Loto Voir en page 11
 Lancy Handball Club
 Salle communale du Petit-Lancy

10 | 17h00
Musique
 Concert de l'ensemble Gioacchino
 Les Concerts de Lancy
 Eglise de la Sainte-Trinité
 2, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
 Infos: T 022 757 15 63

Renseignements:
 Secrétariat de la Mairie de Lancy
 rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy
 Infos: T 022 706 15 11

« CAMBRIOLAGE »

